Overview of the Collection

Title: Sir Richard Francis Burton Papers

Dates (inclusive): 1846-2003

Bulk dates: 1846-1939

Collection Number: mssRFB 1-1386

Creator: Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890.

Extent: 1,461 pieces. 58 boxes.

Repository: The Huntington Library, Art Collections, and Botanical Gardens. Manuscripts Department
1151 Oxford Road
San Marino, California 91108
Phone: (626) 405-2129
Email: reference@huntington.org
URL: http://www.huntington.org

Abstract: This collection contains personal, official, business, and social correspondence and manuscripts of British explorer and writer Sir Richard Francis Burton (1821-1890) and his wife, Lady Isabel Burton (1831-1896), chiefly covering the period of Burton's consulship in Trieste and Lady Burton's life after her husband's death.

Language: English. Significant languages represented other than English: French, Spanish, Italian, German, Arabic, Portuguese.

Access

Open to qualified researchers by prior application through the Reader Services Department. For more information, contact Reader Services.

Publication Rights

The Huntington Library does not require that researchers request permission to quote from or publish images of this material, nor does it charge fees for such activities. The responsibility for identifying the copyright holder, if there is one, and obtaining necessary permissions rests with the researcher.

Preferred Citation


Provenance


Custodial History

The bulk of the collection was acquired by Mr. Metcalf at two Sotheby's sales, in 1963 and 1965, featured the property of R.J.R. Arundell who had inherited them from Lady Burton. Smaller groups and individual items came from various booksellers in Britain and the United States, including Spink & Son, Ltd, Maggs Brothers, David Bickersteth, Howard S. Mott, III, John Shroeder, Argus Bookshop, David Magee Bookshop, Bennett & Marshall, Bernard Rota, and others. The collection of papers of A.R. Allinson was purchased from Robert W. Mann in 1979.

Processing/Project Information

1. The collection was cataloged in 2005, as the Edwards H. Metcalf Manuscript Collection of Sir Richard Francis Burton; in 2008, it was decided to recatalog the collection as the Sir Richard Francis Burton Papers. Please consult the appendix, for a list of original RFB call numbers and the current call numbers.

2. Richard and Isabel Burton's autograph notes appear on manuscripts and letters throughout the collection. Unless substantive, it was decided not to index each instance separately.

3. There are references to Richard and Isabel Burton throughout the collection; only substantive references and author/title references for their works have been subject indexed.

Appendix: Original RFB call numbers

The collection was cataloged in 2005, as the Edwards H. Metcalf Manuscript Collection of Sir Richard Francis Burton; in 2008, it was decided to recatalog the collection as the Sir Richard Francis Burton Papers and the original RFB call numbers were changed. Please consult the appendix, for a list of original RFB call numbers and the current call numbers.

Biographical Note
Richard Francis Burton was born March 19, 1821, at Torquay; he was educated at Trinity College, Oxford, but did not take a degree. He became a noted linguist, writer, translator and explorer; he is probably best known for his translations of the works of The Arabian Nights and The Kama Sutra, as well as his travels in Africa, the Middle East, South America and Iceland. Isabel Arundell was born March 20, 1831, in London, of an old, established Roman Catholic family. In 1861, after an eleven-year courtship, Richard and Isabel were married, and from that time she accompanied Burton on his travels, and became his amanuensis and editor. Isabel Burton also used her family connections to help further Burtons career in the Foreign Office. Besides serving as Burtons editor, Isabel published a number of works, mainly travel volumes and an autobiography. Burton was given his final consulate at Trieste in 1873, and was knighted in 1886; after years of ill-health, he suffered a heart attack and died on October 19, 1890. Isabel Burton returned to England to oversee the literary estate of her husband; she died on March 22, 1896, from complications of ovarian cancer. Edwards Huntington Metcalf, grandson of Henry E. Huntington. An avid collector, Edwards H. Metcalf served on the Board of Overseers of the Huntington Library from 1978 until his death in 2001.

Sources used to catalog the Burton Papers


Penzer, Norman M. An Annotated Bibliography of Sir Richard Francis Burton (London: A.M. Philpot Ltd., 1923)

Scope and Content

This collection contains personal, official, business, and social correspondence and manuscripts of British explorer and writer Sir Richard Francis Burton (1821-1890) and his wife, Lady Isabel Burton (1831-1896), chiefly covering the period of Burton's consulship in Trieste and Lady Burton's life after her husband's death. The collection contains very little early material for Richard and Isabel Burton, but it does include almost all of Burton's work on Camoens, in various drafts over a number of years. There is also a large group of letters between Isabel Burton and Leonard C. Smithers, and other publishers, editors, and lawyers which detail the, sometimes torturous, publication process in late nineteenth-century England. The collection was assembled by Edwards H. Metcalf over more than thirty years.

The papers consist of the following series:

1. Manuscripts (Boxes 1-21). The manuscripts include a selection of Burton's literary works, mainly from his later writing career. Included in this series are: travel journals, essays, a few poems, and his translation of Ariosto...Roland the Rageful, his Camoens notes and translations, and his translation of Ladislaus Magyar. This series also includes manuscripts by other authors, most notably by Isabel Burton, Edward Rehatsek, Leonard C. Smithers, and Henry Yule.

2. Correspondence (Boxes 22-46). This series includes Burton's personal letters, business letters related to gold mining enterprises, and letters related to his writing; also included are a small number of Isabel Burton's personal letters and a large number of letters with various publishers, booksellers, and lawyers concerning the publication of Burton's works. This series also includes letters from notable people in the fields of exploration and publishing: Verney Lovett Cameron, Charles George Gordon, William Forsell Kirby, and Leonard C. Smithers.

3. Other Scholars Material (Boxes 47-50). This series includes mostly research material and correspondence dealing with Apuleius' "Golden Ass," the publication of erotic literature, and various translation projects by Alfred Richard Allinson, Charles A. Groves, John Payne, Theodore Watts-Dunton, and Thomas Wright.

4. Extra Oversize Material (Box 51). Included in this series is a portrait proof engraving of Richard Burton by Frederic Leighton; also, 21 hand-drawn maps of Midian, many with Arabic captions and autograph notes by Burton.

5. Other Scholars Material (Boxes 52-55). This series includes research and manuscript material for Fawn Brodie, including her Burton biography, The Devil Drives.

6. Ephemera (Boxes 56-58). Box 56 contains invoices, printed material, photographs, and transcriptions (1873-1896); box 57 contains book reviews, Mary S. Lovell material, photocopies, and printed material (1964-2000) and box 58 contains photocopies.
Arrangement
Arranged in the following series:
1. Manuscripts (Boxes 1-21): arranged alphabetically by author and title
2. Correspondence (Boxes 22-46): arranged alphabetically by author
3. Other Scholars Material (Boxes 47-50): arranged alphabetically by author and title
4. Extra Oversize Material (Box 51): arranged by size and call number.
5. Other Scholars Material (Boxes 52-55): arranged alphabetically by author and title.

• **Burke E. Casari Papers (1748-2004)** (Call number: mssHM 78795-78885, 80305-80324). Also, Richard F. Burton and African explorers related rare books, pamphlets and reports from the library of Burke E. Casari cataloged individually in the Huntington Library Online Catalog.

• **Burton-Smithers Papers, 1884-1892** (Call number: mssHM 27955, mssHM 78887-79014)

• Richard and Isabel Burton manuscript material, part of the Burton Library formerly held by the Royal Anthropological Institute; for detailed information about this material, please see: *Catalogue of the Library of Sir Richard Burton, held by the Royal Anthropological Institute*, B. J. Kirkpatrick (ed.).

Indexing Terms
The following terms have been used to index the description of this collection in the Huntington Library's Online Catalog.

Subjects
Ariosto, Lodovico, 1474-1533. Orlando furioso -- Translations into English.
Brodie, Fawn McKay, 1915- Devil drives.
Burton, Isabel, Lady, 1831-1896 -- Archives.
Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 -- Archives.
Camões, Luís de, 1524?-1580 -- Translations into English.
Payne, John, 1842-1916.
Smithers, Leonard C. (Leonard Charles), 1861-1907 -- Correspondence.
Great Britain. Consulate (Trieste, Italy)
Arabian nights -- Translations into English.
Arabists -- Great Britain -- Correspondence.
Authors, English -- 19th century -- Archives.
Authors and publishers -- Great Britain -- Correspondence.
Catholic women -- Great Britain -- Archives.
Erotic literature -- Publishing -- Great Britain -- History -- 19th century -- Sources.
Explorers -- Great Britain -- Archives.
Gold mines and mining -- Arabian Peninsula.
Gold mines and mining -- Ghana.
Linguists -- Great Britain.
Poets, British.
Portuguese language -- Study and teaching -- Great Britain -- History -- 19th century -- Sources.
Translators -- Great Britain -- Archives.
Travelers' writings, English.
Women authors, English -- 19th century -- Archives.
Africa, West -- Discovery and exploration.
Arabian Peninsula -- Discovery and exploration.
Balkan Peninsula -- History -- 19th century -- Sources.
Brazil -- Description and travel.
Egypt -- History -- Ismail, 1863-1879 -- Sources.
Iceland -- Description and travel.
Italy, Northern -- Description and travel. 
Trieste (Italy)

**Forms/Genres**
- Business letters -- Great Britain -- 19th century.
- Ephemera -- Great Britain -- 19th century.
- Letters (correspondence) -- Great Britain -- 19th century.
- Maps -- Great Britain -- 19th century.
- Manuscripts -- Great Britain -- 19th century.
- Poems -- Great Britain -- 19th century.
- Personal papers -- Great Britain -- 19th century.
- Translations -- Great Britain -- 19th century.

**Additional Contributors**
- Ariosto, Lodovico, 1474-1533. Orlando furioso.
- Apuleius. Metamorphosis.
- Burton, Isabel, Lady, 1831-1896.
- Cameron, Verney Lovett.
- Camões, Luís de, 1524?-1580.
- Carrington, Charles, 1867-1921, correspondent.
- Cole, George R. Fitz-Roy.
- Ismail, Khedive of Egypt, 1830-1895.
- Hunfalvy, János, 1820-1888, tr.
- Kirby, W. F. (William Forsell), 1844-1912.
- Marié, Georges.
- Murchison, J. H.
- Notcutt, Oliver.
- Payne, John, 1842-1916.
- Pincherle, James.
- Smithers, Leonard C. (Leonard Charles), 1861-1907.
- Swinburne, Algernon Charles, 1837-1909.
- Tassoni, Alessandro, 1565-1635. Secchia rapita.
- Teixeira de Mattos, Alexander, 1865-1921.
- Tinsley, John.
- Tootal, Albert.
- Walker, R. B. N. (Robert Bruce N.)
- Yule, Henry, Sir, 1820-1889.
- African Gold Coast Syndicate.
- Guinea Coast Gold Mining Company.
- John F. Henry & Co.

**Indexing: Subjects**
- Abano (Italy). In Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, Baths of Abano, MS. ([1873-1874]). RFB 23.
- Adlington, William, fl. 1566. In Francis D. Byrne, "William Adlington's Golden Ass of Apuleius..." MS. ([ca. 1915?]). RFB 1330(1)-1330(2).


Antislavery reporter. In Printed Material, ([1882?], May 1). Box 52(10).


Arundell, Henry Raymond, 1799-1886. In Lady Isabel Burton, 1831-1896, letter to [Mr. & Mrs.] White Cooper, (1886, May 3). RFB 266.


Bible -- Study and teaching. In Lady Isabel Burton, 1831-1896, “[I] earnestly wish that we should all receive the same Bible education…,” MS. ((before 1890 Oct.)). RFB 7.


Brazil -- Description and travel. In [Sir Richard Francis Burton, 1821-1890], Geographical Report of the Province of São Paulo..., MS. ((ca. 1866)). RFB 86.


Burton, Isabel, Lady, 1831-1896. In Prints & Photographs, ([ca. 1873?]). Box 56(25).
Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890. In [Edward W. Brock], [Account of expenses incurred from May 20, 1877 through October, 1877], MS. ([1877]). RFB 2.
Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890. In [Edward W. Brock], Deductions made by Foreign Office from Captain Burton's salary..., MS. ([ca. 1878]). RFB 4.
Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890. In -----, "Whereas Captain R.F. Burton...," D. ([ca. 1880?]). RFB 150.


Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890. In Lady Isabel Burton, 1831-1896, letter to [Mr. & Mrs.] White Cooper, (1886, May 3). RFB 266.


Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890. In Frederic Leighton, Baron Leighton, 1830-1896, printed portrait ([ca. 1872]). RFB 1381.

Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890. In Research Material & Manuscripts, ([1965-1966]). Box 52(1-21), Box 53(1-20), Box 54(1-6), Box 55(1-7).

Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890. In Prints & Photographs, ([1876]). Box 56(26).


---

Sir Richard Francis Burton
Papers: Finding Aid
mssRFB 1-1386
11


Chapman & Hall. In Invoices & Receipts, (1893, Aug. 11). Box 56(1).


Croatia -- Description and travel. In Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, "Visit to Lissa and Pelagosa," MS. ((1876-1877)). RFB 110.


Friswell, J. Hain (James Hain), 1825-1878. In Transcriptions..., (1861-1888). Box 56(28).


Gold mines and mining. In G--- H---- Money, letter to [The Solicitor of the Union Bank], (1878, May 9). RFB 719.


Gold mines and mining. In [L---- Philipin], letter to George Marie, (1877, Nov. 10). RFB 811.


Gold mines and mining -- Ghana. In Verney Lovett Cameron, 1844-1894, letter to [Your Excellency], ([ca. 1881?]). RFB 354.
Gold mines and mining -- Midian. In -----, “Whereas Captain R.F. Burton....,” D. ([ca. 1880?]). RFB 150.
Gold mines and mining -- Midian. In Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, letters to Hussein Kamil, Sultan of Egypt, 1852-1917, ([1877?]-[1878?]). RFB 284-287.
Gold mines and mining -- Midian. In Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, letter to [Monsieur], ([1877?, Dec.?]). RFB 310.
Gold mines and mining -- Midian. In Frederick Smart, letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, ([1879]). RFB 849-853.
Gold mines and mining -- Midian. In Midian: maps, ([1877-1878]). RFB 1382-1386.
Gordon, Charles George, 1833-1885. In Photocopies... ([1855-1889]). Box 58(4).
Guinea Coast Gold Mining Co., Limited. In The Committee of Investigation, letter to [Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, ([ca. 1885-?]). RFB 399.


Ireland -- Description and travel. In Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, “Iceland Revisited or Iceland a Second Time,” MS. ((ca. 1880?). RFB 89-90(2).


Ismail, Khedive of Egypt, 1830-1895. In Frederick Smart, letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1879). RFB 849-853.


Kirby, W.F. (William Forsell), 1844-1912. In Transcriptions..., ([1885-1890]). Box 56(29).


Lovell, Mary S. A Rage to Live. In Mary S. Lovell, A Rage to Live..., (1998). Box 57(8), (9).

Lynton, Elizabeth Lynn. In Transcriptions..., ([1861-1888]). Box 56(28).


Mérignac, Émile, 1858-. In J---- Mayall, letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1879, Feb. 3). RFB 715.


Midian (Saudi Arabia). In William Gosling, “Midian....,” MS. ([1877?]). RFB 118.


Möllendorff, Otto Franz von, 1848-1903. In Printed Material, ([1882]). Box 56(23).


Penzer, N.M. (Norman Mosley), 1892-1960. In Transcriptions..., ([1885-1890]). Box 56(29).


Royal Geographical Society (Great Britain). In Printed Material, (1882). Box 56(17), (23).

Russo-Turkish War, 1877-1878. In Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, letter to Edward Augustus Freeman, 1823-1892, (1876, Aug. 5). RFB 280.


Salvage Association (London). In F---- G---- Hogg, letter to ----- Fitzgerald, (1886, Jan. 1). RFB 555.


Smart, Frederick. In Ismail, Khedive of Egypt, 1830-1895, letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1878, May 9). RFB 564.


Society of Arts (Great Britain). In Printed Material, ([1882?], Apr. 21). Box 56(16).

South America -- Description and travel. In [Sir Richard Francis Burton, 1821-1890], [Eastern Coast...], MS. ([ca. 1865]). RFB 85.


Speke, John Hanning, 1827-1864. In Photocopies... ([1860-1882]). Box 58(3).


Tawfīq Pasha, Khedive of Egypt, 1852-1892. In Frederick Smart, letters to Sir Richard Francis Burton, ([1879]). RFB 852-853.
Taylor, Ellen M. Madeira: Its Scenery, and How to See It.... In Printed Material, ([1882]). Box 56(15).
Tootal, Albert. In Prints & Photographs, ([ca. 1865?]). Box 56(27).
Turkey -- Foreign relations. In [Sir Richard Francis Burton, 1821-1890], “The Partition of Turkey,” MS. ([ca. 1878?]). RFB 103.
Turkey -- Foreign relations. In Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, letter to Edward Augustus Freeman, (1876, Aug. 5). RFB 280.
Turkey -- History -- Ottoman Empire, 1288-1918. In [Sir Richard Francis Burton, 1821-1890], “The Partition of Turkey,” MS. (ca. 1878?). RFB 103.


Urdu language -- conversation and phrase books. In [Sir Richard Francis Burton, 1821-1890], [Dialogues in Farsi...], MS. (1856). RFB 84.


Vivian, Hussey Crespigny Vivian, Baron, 1834-1893. In Photocopies... (1855-1889). Box 58(4).


**Indexing: Added Entries**


Burton, Isabel, Lady, 1831-1896. Autograph manuscript, [*The Colonization of Palestine...,*] MS. ((ca. 1880?)}. RFB 83.


Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890. Autograph draft of a letter following, letter from Ibrahim, (1877?). RFB 560.


Cameron, Verney Lovett, 1844-1894. Letter copied out by him, [Señor Muret] to [-----], ([ca. 1882?]). RFB 793.
Chatto, Andrew, 1841-1913. Letters addressed to him (1883). RFB 278.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Addressee</th>
<th>Correspondence Date</th>
<th>Reference</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Murchison, John Henry.</td>
<td>Address for [R---- L---- M---- Kitto], 1878, Dec. 21.</td>
<td>RFB 657</td>
</tr>
<tr>
<td>Nichols, H.S. (Harry Sidney).</td>
<td>Letters signed by him, 1894.</td>
<td>RFB 509-510</td>
</tr>
<tr>
<td>Notcutt, Oliver.</td>
<td>Address for Lady Isabel Burton, 1831-1896, ([1885]-[ca. 1887]).</td>
<td>RFB 224-239</td>
</tr>
<tr>
<td>Notcutt, Oliver.</td>
<td>Address for Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1885-1887).</td>
<td>RFB 311</td>
</tr>
<tr>
<td>Rashid Pasha, Mohammed, 1825-1876.</td>
<td>Address for Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1871, June 7).</td>
<td>RFB 315</td>
</tr>
<tr>
<td>Rathborne, [Ambrose B.]</td>
<td>Address for Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, ([1871, Dec.?).</td>
<td>RFB 316</td>
</tr>
<tr>
<td>Smith, W. Robertson (William Robertson), 1846-1894.</td>
<td>Address for Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, ([1886, Feb. 20]).</td>
<td>RFB 320</td>
</tr>
<tr>
<td>Smithers, Leonard C. (Leonard Charles), 1861-1907.</td>
<td>Address for Lady Isabel Burton, 1831-1896, (1891-[ca. 1893?]).</td>
<td>RFB 242-247</td>
</tr>
<tr>
<td>Stanley, Dorothy, Lady, d. 1926.</td>
<td>Address for Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, ([1884?], Mar. 15).</td>
<td>RFB 322</td>
</tr>
<tr>
<td>Stern, Philip Van Doren, 1900-.</td>
<td>Address for N.M. (Norman Mosley) Penzer, 1892-1960, (1939, Mar. 28).</td>
<td>RFB 803</td>
</tr>
<tr>
<td>Swinburne, Algernon Charles, 1837-1909.</td>
<td>Address for Lady Isabel Burton, 1831-1896, ([ca. 1875?]).</td>
<td>RFB 249</td>
</tr>
<tr>
<td>Tawfīq Pasha, Khedive of Egypt, 1852-1921.</td>
<td>Address for John Henry Murchison, 1829, Aug. 29.</td>
<td>RFB 792</td>
</tr>
<tr>
<td>Tinsley, John.</td>
<td>Address for Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1881, June 2).</td>
<td>RFB 323</td>
</tr>
<tr>
<td>Tootal, Albert.</td>
<td>Address for Lady Isabel Burton, 1831-1896, (1867-1885).</td>
<td>RFB 257-265</td>
</tr>
<tr>
<td>Tootal, Albert.</td>
<td>Address for Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1866-1875).</td>
<td>RFB 324</td>
</tr>
<tr>
<td>Tootal, Albert.</td>
<td>In photograph, (1866-1875).</td>
<td>RFB 324</td>
</tr>
<tr>
<td>Yule, Henry, Sir, 1820-1889.</td>
<td>Address for Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, ([ca. 1884?], Apr. 23).</td>
<td>RFB 325</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Manuscripts

Box 1

Akbar - Burton, I.; Burton, R.: Account-Ariosto (Canto I). RFB 1 - 16
[Akbar, Ali, Mirza]? "It was in the midst of the reign of Fateh Ali Shah...," A. MS. (42 p.), ([1876?]). RFB 1

Incomplete; written by a secretary? Note: pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger. Cataloger's Note: this manuscript could possibly be the "Akits as Mirza-Ali" listed on p. 183 of Penzer, one of Richard Burton's unpublished manuscripts.

[Brock, Edward W.] [Account of expenses incurred from May 20, 1877 through October, 1877], A.MS. (8 p.), ([1877]). RFB 2

Note: a few entries made by Richard Burton.

Brock, Edward W. Captain Burton's Private accounts for quarter ended 31 Dec/77, A.M.S.S. (2 p.), (1878, Jan. 11), Trieste (Austria). RFB 2

Note: a few entries made by Richard Burton.

[Brock, Edward W.] "Deductions made by Foreign Office from Captain Burton's salary...," A.M.S. (1 p.), ([ca. 1878]). RFB 4
Brock, Edward W. "Statement of expenses incurred by Captain Richard F. Burton...for two expeditions into Arabia at the instance of His Highness the Khedive of Egypt," A.M.S.S. (1 p.), (1879, July), Trieste (Austria). RFB 5

Followed by: autograph statement by Burton regarding the expeditions to the Midian (2 p.).

[Burton, Isabel, Lady, 1831-1896]. "Gerald Arundell...:" [printer's instructions for Arundell family volumes], A.MS. (1 p.), (1886, July 23). RFB 6

Fragile -- Do Not Remove from Mylar. Note: originally enclosed with letter from Isabel Burton to Oliver Notcutt, Sep. 1, 1886; now cataloged separately in Correspondence.

[Burton, Isabel, Lady, 1831-1896]. "[I] earnestly wish that we should all receive the same Bible education...:" [essay fragment?], A.MS. (1 p.), ([before 1890 Oct.]). RFB 7

With: ink sketch of "Marcionites baptizing for the dead." Also, autograph corrections and additions (on verso) by Richard Burton.

Burton, Isabel, Lady, 1831-1896. [ The Inner Life of Syria...: Publisher's Agreement with Henry S. King & Co.], A.D.S. (1 p.), (1875, Feb. 1), London (Eng.). RFB 8

Written by a secretary. Also enclosed: two receipts, signed by Isabel Burton, made out to Henry S. King & Co., May 22 & June 5, 1875.


On verso: autograph note by Oliver Notcutt, with printer's instructions. Fragile -- do not remove from mylar. Also enclosed: printed dedication and preface pages (1 piece).


On verso: autograph note by Oliver Notcutt. Also enclosed: printed titled, dedication, preface and specimen pages (1 piece).

[Burton, Isabel, Lady, 1831-1896]. Ships sailing from Goa to Bombay: notes, A.MS. (1 p.), ([1876?]). RFB 11
[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890]. [Account of a tour of Northern Italy], A.MS. (32 p.), ([1879, Oct.]). RFB 12
With a few blank pages. Originally inserted into: paper bound notebook, with completely blank pages.

[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890]. "Afghans:" [notes], A.MS. (2 p.), ([before 1890 Oct.]). RFB 13

[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890]? "Among the many volcanic eruptions of hot water in Iceland...:" [notes], MS. (5 p.), (1873, June 27). RFB 14
Copied out in several different hands.

[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 (trans.)]. Ariosto: Canto I: Roland the Rageful: vulgarly known as Orlando Furioso: [early draft], A.MS. (31 p.), ([ca. 1885?]). RFB 15
With original paper covers. Note: pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 (trans.)]. [Ariosto:] Canto I: Roland the Rageful: vulgarly known as Orlando Furioso: [later draft], MS. (typewritten: 42 p.), ([ca. 1885?]). RFB 16
Box 2
Burton, R.: Ariosto (Canto II)-Botanical. RFB 17 - 25

[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 (trans.)]. [Ariosto:] Canto II: Roland the Rageful: vulgarly known as Orlando Furioso: [early draft], A.MS. (27 p.), ([ca. 1885?]). RFB 17
With original paper covers. Note: pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 (trans.)]. [Ariosto:] Canto II: [Roland the Rageful: vulgarly known as Orlando Furioso: later draft], MS. (typewritten: 39 p.), ([ca. 1885?]). RFB 18
Note: pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 (trans.)]. [Ariosto:] Canto III: Roland the Rageful: vulgarly known as Orlando Furioso: [early draft], A.MS. (28 p.), ([ca. 1885?]). RFB 19
With original paper covers. Note: pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 (trans.)]. [Ariosto:] Canto III: [Roland the Rageful: vulgarly known as Orlando Furioso: later draft], MS. (typewritten: 39 p.), ([ca. 1885?]). RFB 20
Note: pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 (trans.)]. [Ariosto:] Canto IV: [Roland the Rageful: vulgarly known as Orlando Furioso: early draft], A.MS. (16 p.), ([ca. 1885?]). RFB 21
With original paper covers. Note: pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 (trans.)]. [Ariosto:] Canto IV: [Roland the Rageful: vulgarly known as Orlando Furioso: later draft], MS. (typewritten: 23 p.), ([ca. 1885?]). RFB 22
Note: pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.
[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890]. Baths of Abano: [article?: early draft], A.MS. (51 p.), ([1873-1874]). RFB 23
Note: one loose page laid in.

[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890]. The Book of the Sword: [notes], A.MS. (4 p.), ([ca. 1884?]). RFB 24
With a small sketch.

Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 (trans.). Botanical Excursions to Montenegro in the Year 1873, from Prof. Dr. Jos. Pančič...: [essay], A.MS.S. (10 p.), ([1870-1875?]), [Trieste (Austria)]. RFB 25
Followed by: "Journey from Sarajewo to the Dormitor and through Central Herzegovina by Carl Sax...." (28 p.) and "Notes on Trieste..." (in both German and English) (17 p.). Also enclosed: newspaper clipping in German. With original paper covers. Note: pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

Box 3
Burton, R.: Camoens Os Lusiadas. RFB 26 - 28
Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 (trans.). [ Os Lusiadas (The Lusiads): early drafts of various cantos and sonnets, notes, printed proofs], A.MS.S. (52 p.), ([1878-1880]). RFB 26
Note: some pages written in another hand; some of the cantos may be from other works, mostly in pencil.

[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 (trans.)]. [ Os Lusiadas (The Lusiads)]: Argument 1st Canto-Canto III.21: [early draft], A.MS. (108 p.), ([1880-1881]). RFB 27
Note: bound volume, front cover and binding have come loose; pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

Box 4
Burton, R.: Camoens Os Lusiadas. RFB 29 - 33
[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 (trans.)]. [ Os Lusiadas (The Lusiads): Cantos V, VI, VII, VIII: [early draft], A.MS. (295 p.), ([1880-1881]). RFB 29
Note: bound notebook, with loose pages and several pages of newspaper clippings laid into front. Pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger. Followed by: autograph, signed notes for Burton's "Commentary" (?), (25 p.).

[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 (trans.)]. [ Os Lusiadas (The Lusiads)]: Canto IX: [early draft], A.MS. (69 p.), ([1880-1881]). RFB 30
Note: bound notebook, with paper covers. Pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger. Also laid in: autograph pages by J.J.A., Apr. 3, 1879 (3 p.), and a dried, pressed flower.

[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 (trans.)]. [ Os Lusiadas (The Lusiads)]: Cantos IX.58- 95, X: [early draft], A.MS. (139 p.), (1879, Aug. 3). RFB 31
Note: bound notebook, with loose binding and pages, also newspaper clipping. Pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 (trans.)]. [ Os Lusiadas (The Lusiads)]: Canto X: [early draft], A.MS. (131 p.), ([1880-1881]). RFB 32
Note: bound notebook, with paper covers. Pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger. Also laid in: small scrap of paper with writing.
[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 (trans.)]. [Os Lusiaadas (The Lusiads)]: Estancias Desprezadas: [early draft], A.MS. (52 p.), (1879, Oct. 20). RFB 33
Note: bound notebook, with paper covers. Pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger. Also laid in: autograph page by J.A.A. (1 p.).

Box 5

Burton, R.: Camoens His Life & His Lusiads. RFB 34 - 44
Note: newspaper clipping laid in; pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

Note: pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

Note: pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890]. [Camoens: His Life and His Lusiads: A Commentary:] Chap. II Bibliographical...: Notices of English Translators...and the Translation Now Offered to the Public: [early draft], A.MS. (21 p.), (1880-1881). RFB 38
Note: pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890]. [Camoens: His Life and His Lusiads: A Commentary:] Chap. III Historical and Chronological...:

"Historical Notes and Chronology of Portugal:" [notes], A.MS. (45 p.), (1880-1881). RFB 39
Note: pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

"Historical Essay:" [notes], A.MS. (62 p.), (1880-1881). RFB 40
Note: pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

The Annals of Portugal Before D. Joam II: [early draft], A.MS. (97 p.), (1880-1881). RFB 41
Followed by: autograph pages originally folded and laid into back of pages (6 p.).
Note: pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

D.D. Joam III and Manoel: [early draft], A.MS. (84 p.), (1880-1881). RFB 42
Note: pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.
Camoens: His Life and His Lusiads: A Commentary

Chap. III Historical and Chronological...: The Reign of D. Joam III: [early draft], A.MS. (62 p.), ([1880-1881]). RFB 43

Note: pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

Camoens: His Life and His Lusiads: A Commentary: Chap. III Historical and Chronological...: The Annals of Portugal till the death of Camoens: [early draft], A.MS. (51 p.), ([1880-1881]). RFB 44

Note: pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

Chap. IV Geographical...: "Chronology of Da Gama's 1st Voyage to India:" [notes], A.MS. (71 p.), ([1880-1881]). RFB 45

Note: pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

Chap. IV Geographical...: "The Geography of Camoens, [including ] Vaco da Gama's Voyage and travels of Camoens in the Nearer East:" [notes], A.MS. (75 p.), ([1880-1881]). RFB 46

Note: also enclosed, autograph page by Burton, originally laid in between p. 8 & 9, very fragile (2 p.): pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

Chap. IV Geographical...: Preliminary Remarks and The Voyage of Da Gama: [early draft], A.MS. (120 p.), ([1880-1881]). RFB 47


Chap. IV Geographical...: The Travels of Camoens in the Nearer East: [early draft], A.MS. (89 p.), ([1880-1881]). RFB 48

Note: pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

Chap. IV Geographical...: ...In the Farther East: notes], A.MS. (30 p.), ([1880-1881]). RFB 49

Note: pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

Chap. IV Geographical...: The Travels of Camoens in the Farther East: [early draft], A.MS. (52 p.), ([1880-1881]). RFB 50

Note: pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

Chap. V Notes to Canto I: [early draft], A.MS. (36 p.), ([1880-1881]). RFB 51

Note: pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

Chap. V Notes to Canto II: [early draft], A.MS. (17 p.), ([1880-1881]). RFB 52

Note: pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.
Note: pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

Note: pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

Note: pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

Note: pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

Note: pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

Note: pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

Note: pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890]. [Camoens: His Life and His Lusiads: A Commentary:] Chap. V Notes on Canto X: [early draft], A.MS. (16 p.), ([1880-1881]). RFB 60
Note: pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

Box 7

Burton, R.: Camoens Printed Proof Sheets. RFB 61(1) - 65(2)
Note: 1st-3rd proofs; with autograph corrections by Burton and printer's marks.

Note: 1st-3rd proofs; with autograph corrections by Burton and printer's marks.

Note: 1st-3rd proofs; with autograph corrections by Burton and printer's marks.
Note: 1st-3rd proofs; with autograph corrections by Burton and printer's marks.

Note: 1st-3rd proofs; with autograph corrections by Burton and printer's marks.

Note: 1st-2nd proofs; with autograph corrections by Burton and printer's marks.

Note: 1st-2nd proofs; with autograph corrections by Burton and printer's marks.

Note: 1st-2nd proofs; with autograph corrections by Burton and printer's marks.

Box 8

Note: 1st-3rd proofs; with autograph corrections by Burton and printer's marks.

Note: 1st-3rd proofs; with autograph corrections by Burton and printer's marks.

Note: 1st-2nd proofs; with autograph corrections by Burton and printer's marks.

Also enclosed: printed page to be included in Appendix, with Burton's autograph notes and corrections. Note: 1st-3rd proofs; with autograph corrections by Burton and printer's marks.

Note: 1st-2nd proofs; with autograph corrections by Burton and printer's marks.

Box 9

Burton, R.: *Camoens Printed Proof Sheets.* RFB 66(1) - 68(2)
Note: 1st-3rd proofs; with autograph corrections by Burton and printer's marks.

Note: 1st-3rd proofs; with autograph corrections by Burton and printer's marks.

Note: 1st-2nd proofs; with autograph corrections by Burton and printer's marks.

Also enclosed: printed page to be included in Appendix, with Burton's autograph notes and corrections. Note: 1st-3rd proofs; with autograph corrections by Burton and printer's marks.

Note: 1st-2nd proofs; with autograph corrections by Burton and printer's marks.

Burton, R.: *Camoens Amfitrôes-Eclogues I.* RFB 69 - 71
[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 (trans.)]. *[Amfitrôes: play], A.MS. (150 p.), ([ca. 1885?]).* RFB 69
Note: bound notebook, with loose pages laid in. Partly in pencil, with many blank pages; pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 (trans.)]. *[Camoens: Da Criaçäo e composiçäo do homem], A.MS. (26 p.), ([ca. 1885?]).* RFB 70
Note: bound notebook, with loose pages laid in. In pencil, with many blank pages; pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.
[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 (trans.)]. [Camoens:] Eclogues I-XXVI, A.MS. (328 p.), ([ca. 1885?]). RFB 71
Note: bound notebook, with newspaper clipping and loose pages laid in. In pencil, with some blank pages; pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

Box 10

Burton, R.: Camoens Eclogues XI-Redondillas I. RFB 72 - 75
[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 (trans.)]. [Camoens:] Eclogues XI-XVI, A.MS. (6 p.), ([ca. 1885?]). RFB 72
Note: bound notebook, in pencil, with mostly blank pages; pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 (trans.)]. [Camoens:] El-Rei Seleuco: [play] and [Amfitrões:] Act I scene I: [play], A.MS. (95 p.), ([ca. 1885?]). RFB 73
Note: bound notebook, with a few loose pages; a few pages in pencil. Pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 (trans.)]. Camoens: Estancias Octaves, A.MS. (72 p.), ([ca. 1885?]). RFB 74
Note: bound notebook, with loose pages laid in. In pencil, with some blank pages; pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

Box 11

Burton, R.: Camoens Redondillas II-Triumpho. RFB 76 - 78
[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 (trans.)]. Camoens: Redondillas II, A.MS. (94 p.), ([1882-1883]). RFB 76
Note: bound notebook, with loose pages laid in. In pencil, with some blank pages. Page 343 dated May 25, 1883; pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger. Also enclosed: A.L.S. from Frank Bolton, Oct. 23, 1882; Burton wrote on the verso of the letter.

[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 (trans.)]. Camoens: Sonnets, A.MS. (2 p.), ([ca. 1885?]). RFB 77
Note: bound notebook, one page in pencil, completely blank except front inside cover and first page; a number of pages have been cut out.

[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 (trans.)]. [Camoens:] Triumpho de Amor, A.MS. (79 p.), (1883-1888), RFB 78
Note: notebook, with paper covers; pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

Box 12

Burton, R.: Camoens Volumes VII & VIII. RFB 79 - 80
Note: bound notebook, some pages have been cut out.

Note: bound notebook, with loose pages laid in. Also, various items pasted into front and back covers, including photo postcard of Wilhelm Storck. Pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.
Box 13

**Burton, R.: Camoens Volumes IX & X. RFB 81 - 82**


Note: bound notebook, with a few pages layed in. Pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 (trans.)]. Camoens: Roundels: [Vol. X], A.MS. (86 p.), ([ca. 1885?]). RFB 82

Note: bound notebook, with a large number of pages and newspaper articles layed in. Also, various printed items pasted into back cover; most pages blank.

Box 14

**Burton, R.: Colonization-Eastern. RFB 83 - 85**

Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890. [The Colonization of Palestine: remarks], A.MS. (4 p.), ([ca. 1880?]), [London (Eng)]. RFB 83

Note: in the hand of Isabel Burton.

Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890. [Dialogues in Farsi and Urdu], A.MS.S. (215 p.), (1856). RFB 84

Note: bound volume, some pages are blank. Handle carefully -- binding and some pages have come loose. Title on spine: Persian MS. annotated by Burton; in Farsi and Urdu with Burton's (and other's) annotations in Arabic and English.

[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890]. [Eastern Coast of South America: notes and drafts], A.MS. (197 p.), ([ca. 1865]). RFB 85

Note: bound notebook, with inserts. Handle carefully -- covers loose; partly in pencil. Two facing pagination; with advertisements pasted onto inside front and back covers, end pages.

Box 15

**Burton, R.: Geographical-Iceland. RFB 86 - 90(2)**


Note: with newspaper clipping pasted or layed in. Handle carefully -- held together very loosely by string. Followed by: a portion of "Part I Physical Geography." Originally enclosed between p. 4-5: autograph draft letter from Burton to Lord Stanley, Oct. 19, 1866; now cataloged separately in Correspondence.


Note: signed by Isabel Burton on Richard Burton's behalf on Dec. 10, 1877.

[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890]. "I [?] her once...:" [poem], A.MS. (1 p.), ([1880]). RFB 88


[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890]. "Iceland Revisited or Iceland a Second Time:" earliest draft?, A.MS. (124 p.), ([ca. 1880?]). RFB 89

Note: mostly in pencil; pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890]. "Iceland Revisited or Iceland a Second Time:" Word- Part IV: [early draft], A.MS.S. (111 p.), ([ca. 1880?]). RFB 90(1)

Note: pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.
**Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890. "Iceland Revisited or Iceland a Second Time:" Part V-Appendix: [early draft]. A.MS.S. (128 p.), ([ca. 1880?]). RFB 90(2)**

With: inserted notes, newspaper clippings, sketch, and autograph letter from Arthur Leared, copied out by Isabel Burton. Note: pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

**Box 16**

**Burton, R.: Ladislaus Magyar. RFB 91(1) - 91(4)**


In secretarial hand; Translator's Preface, Table of Contents, autograph corrections and notes by Burton. Original date by Burton: "Dec. 4, 1879, Alexandria."

Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 (trans.). "Ladislaus Magyar: His Residence in South Africa: from the German of Prof. Johann Hunfalvy by Richard F. Burton: with remarks, critical notes and comparisons with later works by Clements R. Markham:" chaps. III-V: [first draft]. A.MS.S. (234 p.), (1886, Apr.), Trieste (Austria). RFB 91(2)

In secretarial hand; with autograph corrections and notes by Burton.

Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 (trans.). "Ladislaus Magyar: His Residence in South Africa: from the German of Prof. Johann Hunfalvy by Richard F. Burton: with remarks, critical notes and comparisons with later works by Clements R. Markham:" chap. VI: [first draft]. A.MS.S. (108 p.), (1886, Apr.), Trieste (Austria). RFB 91(3)

In secretarial hand; with autograph corrections and notes by Burton.


In secretarial hand; with autograph corrections and notes by Burton.

**Box 17**

**Burton, R.: Ladislaus Magyar. RFB 91(5) - 92(2)**

Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 (trans.). "Ladislaus Magyar: His Residence in South Africa: from the German of Prof. Johann Hunfalvy by Richard F. Burton: with remarks, critical notes and comparisons with later works by Clements R. Markham:" chap. VIII: [first draft]. A.MS.S. (68 p.), (1886, Apr.), Trieste (Austria). RFB 91(5)

In secretarial hand; with autograph corrections and notes by Burton. Note: two pages are marked "542."


In secretarial hand; with autograph corrections and notes by Burton.
Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 (trans.). "Ladislaus Magyar: His Residence in South Africa: from the German of Prof. Johann Hunfalvy by Richard F. Burton: with remarks, critical notes and comparisons with later works by Clements R. Markham:" Notes & Appendix: [first draft], A.M.S.S. (106 p.), (1886, Apr.), Trieste (Austria). RFB 91(7)

In secretarial hand; with autograph corrections and notes by Burton. Note: two pages are marked "782."

Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 (trans.). "Ladislaus Magyar: His Residence in South Africa: from the German of Prof. Johann Hunfalvy by Richard F. Burton: with remarks, critical notes and comparisons with later works by Clements R. Markham:" title page- chap. III: [second draft], A.M.S. (108 p.), (1886, Apr.), Trieste (Austria). RFB 92(1)

In secretarial hand; with a few corrections (not by Burton). Note: not complete, portions of chap. I are missing.

Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 (trans.). "Ladislaus Magyar: His Residence in South Africa: from the German of Prof. Johann Hunfalvy by Richard F. Burton: with remarks, critical notes and comparisons with later works by Clements R. Markham:" chaps. IV-VI: [second draft], A.M.S. (74 p.), (1886, Apr.), Trieste (Austria). RFB 92(2)

In secretarial hand; with a few corrections (not by Burton).

Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 (trans.). "Ladislaus Magyar: His Residence in South Africa: from the German of Prof. Johann Hunfalvy by Richard F. Burton: with remarks, critical notes and comparisons with later works by Clements R. Markham:" Translator's Preface-chap. III: [third draft], A.M.S. (124 p.), ([ca. 1886]). RFB 93(1)

In secretarial hand.

Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 (trans.). "Ladislaus Magyar: His Residence in South Africa: from the German of Prof. Johann Hunfalvy by Richard F. Burton: with remarks, critical notes and comparisons with later works by Clements R. Markham:" chaps. IV- VI: [third draft], A.M.S. (106 p.), ([ca. 1886]). RFB 93(2)

In secretarial hand.

Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 (trans.). "Ladislaus Magyar: His Residence in South Africa: from the German of Prof. Johann Hunfalvy by Richard F. Burton: with remarks, critical notes and comparisons with later works by Clements R. Markham:" chaps. VII- VIII: [third draft], A.M.S. (83 p.), ([ca. 1886]). RFB 93(3)

In secretarial hand. Note: between pages 264-265, small autograph note in an unknown hand.

Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 (trans.). "Ladislaus Magyar: His Residence in South Africa: from the German of Prof. Johann Hunfalvy by Richard F. Burton: with remarks, critical notes and comparisons with later works by Clements R. Markham:" chap. IX- Appendix: [third draft], A.M.S. (90 p.), ([ca. 1886]). RFB 93(4)

In secretarial hand. Note: between pages 340-341, small autograph note in an unknown hand.

Box 18

Burton, R.: Ladislaus Magyar. RFB 93(1) - 93(4)


In secretarial hand.

Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 (trans.). "Ladislaus Magyar: His Residence in South Africa: from the German of Prof. Johann Hunfalvy by Richard F. Burton: with remarks, critical notes and comparisons with later works by Clements R. Markham:" chaps. IV- VI: [third draft], A.M.S. (106 p.), ([ca. 1886]). RFB 93(2)

In secretarial hand.

Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 (trans.). "Ladislaus Magyar: His Residence in South Africa: from the German of Prof. Johann Hunfalvy by Richard F. Burton: with remarks, critical notes and comparisons with later works by Clements R. Markham:" chaps. VII- VIII: [third draft], A.M.S. (83 p.), ([ca. 1886]). RFB 93(3)

In secretarial hand. Note: between pages 264-265, small autograph note in an unknown hand.

Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 (trans.). "Ladislaus Magyar: His Residence in South Africa: from the German of Prof. Johann Hunfalvy by Richard F. Burton: with remarks, critical notes and comparisons with later works by Clements R. Markham:" chap. IX- Appendix: [third draft], A.M.S. (90 p.), ([ca. 1886]). RFB 93(4)

In secretarial hand. Note: between pages 340-341, small autograph note in an unknown hand.

Box 19

Burton, R.: Le-Ordre. RFB 94 - 102
[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890]. "Le Capt Burton declare que les efforts pour avaneer les interests de l"Egypte...:" [seven articles of agreement?], A.MS. (4 p.), ([1877?]). RFB 94

In French. Also enclosed: autograph copy of the articles by Isabel Burton (4 p.) and autograph receipt, written by Richard Burton, for "Three Boxes...." signed by Ph Lech, n.d. (1 p.).

[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890]. [Measures of alloys: notes], A.MS. (1 p.), ([ca. 1880?]). RFB 95

Also enclosed: two newspaper clippings.

[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890]. [Midian Expeditions: journal and notes], A.MS. (144 p.), ([1877-1878]). RFB 96

Also enclosed: two misc. pieces, one in Arabic; pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger. Originally enclosed: a signed letter from Burton to Ismail, Khedive of Egypt, 1830-1895, Apr. 20, 1877; now cataloged separately in Correspondence.


In French; written by a secretary.

[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890]. [Midian Expeditions travel expenses], A.MS. (1 p.), ([1877-1878]). RFB 98


In secretarial hand.

[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 (trans.)]. "The Neapolitan Muses: By the Same Cavalier Basile: title page-Melpomene...IV. Eclogue, A.MS. (94 p.), ([ca. 1885?]). RFB 101(1)

Also enclosed: Burton's envelope addressed to W.F. Kirby, postmarked Apr. 27, 1886; "The MS pages of the Nights," autograph, explanatory note by Norman M. Penzer, n.d. (2 p.) and original black cloth folder.

[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 (trans.)]. "The Neapolitan Muses: By the Same Cavalier Basile: Terpsichore...V. Eclogue-Calliope...IX. Eclogue, A.MS. (102 p.), ([ca. 1885?]). RFB 101(2)

In secretarial hand.

[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890]. "Ordre au Capitaine Burton....:" [early draft], A.MS. (1 p.), (1877, Nov. 26). RFB 102

In French; partly written by a secretary and partly by Burton.


Also enclosed: Burton's envelope addressed to W.F. Kirby, postmarked Apr. 27, 1886; "The MS pages of the Nights," autograph, explanatory note by Norman M. Penzer, n.d. (2 p.) and original black cloth folder.
[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 (trans.)]. [A Plain and Literal Translation of the Arabian Nights" Entertainments, Now Entitled The Book of the Thousand Nights and a Night: corrected printed proofs of p. 159-170], MS. (10 p.), ([ca. 1885?]). RFB 105

With autograph corrections and notes by Burton.

[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 (trans.)]. [Rewaro?], A.MS. (69 p.), ([1874]). RFB 106

Note: pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890 (trans.)]. [Supplemental Nights to the Book of The Thousand Nights and a Night: notes?], A.MS. (85 p.), ([ca. 1886?]). RFB 107

In secretarial hand.


With autograph corrections and additions; very fragile -- handle carefully. Note: this original title lined out and replaced with: "Report After Going to Search for Palmer," in the hand of Isabel Burton. Published by Isabel Burton as Appendix H in her "The Life of Captain Sir Richd. F. Burton." Pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890]. [Ultima Thule:] Note to Section III , A.MS. (19 p.), ([ca. 1874?]). RFB 109

Copied out by others, with autograph notes by Burton.

Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890. "Visit to Lissa and Pelagosa:" [travel narrative], A.MS.S. (270 p.), ([1876-1877]). RFB 110

Note: map (in pencil), laid in; pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890]. "When the 2 Dozen...:" [poem], A.MS. (1 p.), ([ca. 1849?]). RFB 111

In pencil; with several small sketches. Fragile -- please do not remove from mylar.

Chapman-Yule; Unidentified. RFB 112 - 151

Chapman & Hall. [ The Life of Captain Sir Richd. F. Burton: Publisher's Agreement with Lady Isabel Burton], A.D.S. (1 p.), (1893, Mar. 30), London (Eng.). RFB 112

Signed by Edward Chapman and Isabel Burton.

Chapman & Hall. [ The Life of Captain Sir Richd. F. Burton: Publisher's Further Agreement with Lady Isabel Burton], A.D.S. (2 p.), (1893, May 9), London (Eng.). RFB 113

Signed by Edward Chapman.

Dahze, Paulus. "Beiträge zur geologischen Kentniss der 'Gold Käste,'" A.MS.S. (3 p.), ([1882?]). RFB 114

In German; with autograph notes by Richard Burton.

Dahze, Paulus. "Hydraulic Mining on the Gold Coast:" [report], A.MS.S. (2 p.), ([1882?]). RFB 115

With autograph notes by Richard Burton.


In French; "Copie pour M. le Capitaine Burton."
   In French; "Copie pour M. le Capitaine Burton."

Gosling, William. "Midian:" [notes and excerpt from Hebrew accounts], A.MS.S. (2 p.), (1877?). RFB 118

Grant, William M. "List of men Hired As Hammock men & carriers from Axim,...," A.MS.S. (1 p.), (1877-1878). RFB 119

Jenkins, John L. "J.H. Murchinson Esq., Samples:" [assay report], A.MS.S. (1 p.), (1878, Dec. 12), [Callington, (Cornwall, Eng.)]. RFB 120
   Marked "copy." Also enclosed: autograph notes on assayer's report (1 p.).

   Copied out in an unknown hand?

Mathew, Frank James, 1865-1924. "Bill of Costs," A.D.S. (2 p.), (1893, Mar. 6-21), [London (Eng.)]. RFB 122
   Note: bill headed: "Mr. F.J. Mathew's charges in respect to Mr. Teixeira's business matters -- in re Lady Burton & L.C. Smithers to C.E. Jeffcock." Signed and dated by Mathew on Jan. 12, 1894.

[Notcutt, Oliver]. [Lady Burton's Edition of Her Husband's Arabian Nights: printing costs], A.MS. (1 p.), (1892, July 21), London (Eng.). RFB 123

Pereyra, Gabriele. "Riguardo il paere di Midian," A.MS. (1 p.), ([ca. 1878?]). RFB 124
   In Italian and Hebrew.

Pincherle, James (trans.). "A Sonnet by Dante," Printed (1 p.), (1881), Trieste (Austria). RFB 125

   Marked "copy," copied out by a clerk.

Rehatsek, Edward, 1819-1891 (trans.). "The Gulistân or Rosegarden of Sa"di faithfully translated into English," A.MS. (161 p.), (1887?). RFB 127
   Bound volume; according to an autograph note laid into volume: "This is similar to Burton's hand but Q. Keynes thinks it is Rehatsek's writing."

Smithers, Leonard C. (Leonard Charles), 1861-1907. [Bill for tax work and rating appeal for Isabel Burton's house at Mortlake], A.D.S. (1 p.), (1894, Jan.). RFB 128
   Copied out by a secretary but signed and dated by Smithers, Mar. 31, 1894.

Smithers, Leonard C. (Leonard Charles), 1861-1907. [The Carmina of Caius Valerius Catullus...: Publisher's Agreement with Lady Isabel Burton], D. (typewritten: 3 p.), (1894), [London (Eng.)]. RFB 129
   With Smithers' autograph corrections and notes in pencil.

Smithers, Leonard C. (Leonard Charles), 1861-1907. [The Kasidah...: Publisher's Agreement with Isabel Burton: early draft], A.D. (2 p.), (1894, Jan. 7), London (Eng.). RFB 130
[Smithers, Leonard C. (Leonard Charles), 1861-1907]. "Note for Preface of 'Pilgrimage,'", A.MS. (2 p.), ([1893, May 11]), [London (Eng.)]. RFB 131
Written to Lady Isabel Burton.

[Smithers, Leonard C. (Leonard Charles), 1861-1907]. "Pages contained in Supplemental Volumes of 'The Nights,'", A.MS. (1 p.), (ca. 1894?). RFB 132
[Tassoni, Alessandro, 1565-1635]. "The Original Tale of a Tub from the Secchia Rapita of Alessandro Tassoni", A.MS. (24 p.), (ca. 1870?). RFB 133
Note: copied out by Richard Burton with notes and additions in other hands. The original title (crossed out): "The Rape of the Bucket -- Imitated from the Italian of Alessandro Tassoni."

In Italian; signed Moisè Tedeschi.

Originally attached to other mining memorandum and notes.

Originally attached to other mining memorandum and notes.

Originally attached to other mining memorandum and notes.

Also enclosed: autograph note by Walker concerning a place close to Izrah (1 p.). Originally attached to other mining memorandum and notes.

Incomplete -- missing first page. Originally attached to other mining memorandum and notes.

Originally attached to other mining memorandum and notes.

[Walker, R.B.N. (Robert Bruce N.)]. "Lease of Gold Mining Land in the Gold Coast Colony," A.D.S. (8 p.), (1881, June 16-25), Axim. RFB 141
Fragile -- handle carefully. Note: "copy;" copied out by Walker. Originally attached to other mining memorandum and notes.

Originally attached to other mining memorandum and notes.

------. "Engine:" [notes for mining?], A.MS. (1 p.), (1882). RFB 144
Fragile -- please so not remove from mylar.
-----. [Hebrew linguistic notes], A.MS. (3 p.), ([before 1890 Oct.]). RFB 145

In Italian.


Very fragile -- please do not remove from mylar.

-----. "Mokaddasy I. p. 101," A.MS. (1 p.), ([before 1890 Oct.]). RFB 147

In Arabic, in pencil.

-----. "Nouveau Regulement sur les mines de l"Empire Ottoman," A.MS. (16 p.), (1861, July 17). RFB 148

In French. Also enclosed: envelope and slip of paper with title and date. With autograph notes by Richard Burton; copy made ca. 1880.

-----. "To Rosa, Principessa Scaléa:" [poem], A.MS. (1 p.), ([before 1896 Mar.]). RFB 149

Fragile -- please do not remove from mylar.

-----. "Whereas Captain R.F. Burton...has lately discovered the existence of metals...." [Agreement to form a mining syndicate or company: early draft], A.D. (2 p.), ([ca. 1880?]). RFB 150

-----. "Works of Sir Richard and Lady Burton Copyrights, Plant, etc...," A.MS. (1 p.), (1911, Aug. 29), [London (Eng.)]. RFB 151

Fragile -- please do not remove from mylar.

Correspondence

Box 22

Abd - Burton, I. (Burton-Friswell). RFB 152 - 204

Abd-al-Sheikh. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (1 p.), (1878, Oct. 16), London (Eng.). RFB 152

In French.

[Alcester, Frederick Beauchamp Seymour, Baron, 1821-1895]? 1 telegram to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, telegram (1 p.), ([1880?, June 9?]), Pola (Istria). RFB 153


Appert, E----. 2 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1882), London (Eng.). RFB 155-156

Artin, Yacoub, 1842-1919. 4 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1878-1879), Cairo (Egypt). RFB 157-160

In French.

Ashbee, Henry Spencer, 1834-1900. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (1 p.), (1886, Mar. 3), London (Eng.). RFB 161

Note: on verso, autograph transcription of a letter to Ashbee, Jan. 19, 1886, in French.

Autez, A----- D-----. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (2 p.), (1885, Dec. 31), Gibraltar. RFB 162

In French.

[Azand, -----?] 1 letter to Verney Lovett Cameron, 1844-1894, A.L.S. (1 p.), (1882, Feb. 22), Axim (Ghana, Africa). RFB 163
Badger, George Percy, 1815-1888. 2 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, ([1877]), (London (Eng.)). RFB 164-165


[Barnard, C----- I-----]? 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (1 p.), (1880, June 20), Cairo (Egypt). RFB 167


In French.

Bartlett, R---- S----. 3 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, ((1885?-1886), London and Redditch (Eng.). RFB 169-171

Barton, Thomas. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (1 p.), (1882, May 25), London (Eng.). RFB 172


Baylies, Donald. 1 letter to Minne Grace Plowman, A.L.S. (1 p.), (1896, June 1), London (Eng.). RFB 174

With envelope.

Beke, Charles T. (Charles Tilstone), 1800-1874. 1 letter to The Editor of The Times, A.L. (2 p.), (1873, Aug. 26), London (Eng.). RFB 175

Followed by: A.L.S. from Beke to Richard Burton, Aug. 26, 1873 (2 p.).


Bentley, George, 1828-1895. 1 letter to Lady Isabel Burton, 1831-1896, A.L.S. (1 p.), (1882, June 22), London (Eng.). RFB 177


Bowden, A----. 2 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1882), London (Eng.) and Madeira (Portugal). RFB 179-180

Note: RFB 180 also includes, “Financial figures of ‘Pay of natives...’” (1 p).

Brazil. Embaixada (Great Britain). 2 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1879), London (Eng.). RFB 181-182

Signed: Pineda.

Budinich, Antonio M. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (2 p.), (1877, Feb. 18), Besca Nuova (Croatia). RFB 183

In Italian. Originally enclosed in: letter from [George L. P----] to Burton, Feb. 21 [1877]; now cataloged separately.


[Burns], Edward. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (3 p.), (1877, July 31), London (Eng.). RFB 185

Burton, Isabel, Lady, 1831-1896. 1 letter to [Elizabeth Burton], L. (typewritten: 1 p.), (1894, Jan. 16), London (Eng.). RFB 186

Note: addressed to “Bessie.”

Burton, Isabel, Lady, 1831-1896. 1 letter to Emma Jane Cave, A.L.S. (1 p.), (1876, Jan. 7), On board Calypso. RFB 187

With typewritten transcription (1 p.).
Burton, Isabel, Lady, 1831-1896. 2 letters to [Chatto & Windus (Firm)], Trieste (Austria). RFB 188-189

Addressed to: Andrew Chatto, 1841-1913.

Burton, Isabel, Lady, 1831-1896. 1 letter to [--- S-----] Cotton, A.L.S (1 p.), June 27, London (Eng.). RFB 190

Burton, Isabel, Lady, 1831-1896. 1 letter to The Editor of the Globe, A.L.S. (4 p.), Trieste (Austria). RFB 191

In French; early draft. With autograph notes by Richard Burton.

Burton, Isabel, Lady, 1831-1896. 1 letter to [Excellence], A.L. (1 p.), ([1875?]). RFB 192

In French; early draft.

Burton, Isabel, Lady, 1831-1896. 1 letter to [Dear Friend], A.L.S. (2 p.), (1892, Jan. 15), London (Eng.). RFB 193

Burton, Isabel, Lady, 1831-1896. 11 letters to J. Hain (James Hain) Friswell, 1825-1878, Paris (France) and London (Eng.). RFB 194-204


In French; marked “copy.”

Burton, Isabel, Lady, 1831-1896. 3 letters to Henry and Co., (1893-1894), London (Eng.). RFB 206-208


Note: stained.

[Burton, Isabel, Lady, 1831-1896. 4 letters to W.F. (William Forsell) Kirby, 1844-1912, (1887-1891), Lüdbahn (Austria) and London (Eng.). Please see RFB 306 -- letters bound in a volume of letters from Richard Burton to W F. Kirby].

Burton, Isabel, Lady, 1831-1896. 4 letters to W.F. (William Forsell) Kirby, 1844-1912, London and Mortlake, Surrey (Eng.). RFB 211-214

With envelopes.


Note: early draft; with autograph corrections by Richard Burton.

Burton, Isabel, Lady, 1831-1896. 4 letters to Elizabeth Lynn Lynton, London and Folkestone, Kent (Eng.). RFB 216-219


With autograph corrections.

Burton, Isabel, Lady, 1831-1896. 1 letter to Victoria Maylor, carbon copy (L., typewritten: 2 p.), (1894, Feb. 2), London (Eng.). RFB 221

With autograph comments and corrections by Leonard Smithers.
[Burton, Isabel, Lady, 1831-1896]. 1 letter to [the Mayor of Trieste], A.L. (2 p.), ([1880?]). RFB 222
In French, early draft, in pencil. Note: removed to Oversize Box 46.

Note: stained.

Burton, Isabel, Lady, 1831-1896. 11 letters, 4 postcards, and 1 note to Oliver Notcutt, ([1885]-[ca. 1886]), London (Eng.). RFB 224-239
Burton, Isabel, Lady, 1831-1896. 1 letter to [Dear Sir], A.L.S. (2 p.), ([1862?], Apr. 18), London (Eng.). RFB 241
With typewritten transcription (1 p.).

Burton, Isabel, Lady, 1831-1896. 6 letters to Leonard C. (Leonard Charles) Smithers, 1861-1907, (1891-[ca. 1893?]), London and Mortlake, Surrey (Eng.). RFB 242-247
With typewritten transcription (1 p.).

Burton, Isabel, Lady, 1831-1896. 1 letter to Algernon Charles Swinburne, 1837-1909, A.L.S. (1 p.), ([ca. 1875?]), London (Eng.). RFB 249
With typewritten transcription (1 p.).

Burton, Isabel, Lady, 1831-1896. 3 letters to Alexander Teixeira de Mattos, 1865-1921, (1893-1894), London and Mortlake, Surrey (Eng.). RFB 250-252
Burton, Isabel, Lady, 1831-1896. 4 letters to John Tinsley, (1869-1871), London (Eng.). RFB 253-256
Burton, Isabel, Lady, 1831-1896. 9 letters to Albert Tootal, (1867-1885), São Paulo (Brazil) and Trieste (Austria). RFB 257-265
With typewritten transcriptions.

Burton, Isabel, Lady, 1831-1896. 1 letter to [Mr. and Mrs.] White Cooper, A.L.S. (3 p.), (1886, May 3), Trieste (Austria). RFB 266

Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890. 1 letter to Frederick Beauchamp Seymour, Baron Alcester, 1821-1895, A.L.S. (2 p.), (1880, Sep. 6), Trieste (Austria). RFB 267
Note: written by a secretary but signed by Burton. Removed to Oversize Box 46.

Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890. 1 letter to Sir Edwin Arnold, 1832-1904, A.L.S. (1 p.), (1883, Sep. 16), London (Eng.). RFB 268
Also enclosed: typewritten transcription and printed portrait (2 pieces).

With autograph note in another hand; with typewritten transcription (1 p.).

Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890. 1 letter to [Edward J. Burton], A.L.S. (4 p.), (1876, June 24), Trieste (Austria). RFB 271
Addressed to “My dear coz.”
Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890. 2 letters to Verney Lovett Cameron, 1844-1894, A.L.S. (4 p.), ([1878?]-[1882]), Trieste (Austria). RFB 272-273

Note: RFB 273, on verso: letter from [B Clauss]? to Richard Burton, July 31, 1882 (2 p), and a reply to Burton's letter from Cameron, n.d., (1 p.).

With mimeographed transcription (1 p.).

Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890. 1 letter to H. (Henry) Cholmondeley-Pennell, 1837-1915, A.L.S. (3 p.), (1865, Nov. 21), Santos (Brazil). RFB 275
Note: letter followed by a poem in red pencil, in an unknown hand. With typewritten transcription (1 p.).

Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890. 2 letters to Sir William Crookes, 1832-1919, (1865-1871), Rio de Janeiro (Brazil) and London (Eng.). RFB 276-277
With mimeographed transcriptions.


[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890]. 1 letter to [Excellence], A.L. (2 p.), (1879, Mar. 5), [Trieste (Austria)]. RFB 279
In French; draft letter.

Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890. 17 letters to Grattan Geary, (1876-1879), Trieste (Austria). RFB 282
Note: bound volume.

With typewritten transcription (1 p.).

Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890. 4 letters to Hussein Kamil, Sultan of Egypt, 1852-1917, ([1877?]-[1878?]), Cairo (Egypt). RFB 284-287
In French; written by a secretary or Isabel Burton. Note: RFB 285 and 287 removed to Oversize Box 46

With envelope; with mimeographed transcription (1 p.).

Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890. 2 letters and 1 postcard to James Irvine, (1883-1889), Trieste (Austria). RFB 289-291
Note: RFB 289 written on the verso of a letter from Henry Kendrick to Richard Burton, May 3, 1883. RFB 291 removed to Oversize Box 46

Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890. 13 letters to Ismail, Khedive of Egypt, 1830-1895, (1877-1879), Trieste (Austria), Cairo (Egypt) and London (Eng.). RFB 293-305

Note: some letters in French, some are draft letters written by a secretary or Isabel Burton, with autograph notes by Richard Burton. RFB 293 originally enclosed in: [Midian Expeditions…], (1877-1878); now cataloged separately in Manuscripts. RFB 300 and 301 removed to Oversize Box 46

Box 25

Burton, R.: (Kirby, bound volume). RFB 306

Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890. 57 letters and 1 postcard to W. F. (William Forsell) Kirby, 1844-1912, (1885-1890), London (Eng.) and Trieste (Austria). RFB 306

Note: bound volume, with envelopes; two letters (9a & 53a) laid into volume. Letters bound together with essay (15 p.) and notes by Norman M. Penzer. Also enclosed: four Isabel Burton letters to W. F. Kirby, (1887-1891), one W. F. Kirby letter to Richard Burton (1887, Dec. 18), one W. F. Kirby letter to Oliver Notcutt, (1888, Jan. 5).

Cataloger's note: a bound volume of typewritten transcriptions cataloged separately in Ephemera; pencilled page numbers supplied by an earlier cataloger.

Box 26

Burton, R.: (Lord-Payne). RFB 307 - 313


Note: incomplete, early draft.

Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890. 1 letter to [Mr.] ----- Lucas, A.L.S. (1 p.), (1864), Oct. 10), London (Eng.). RFB 308


Note: addressed to “My dear Major,” fragile -- please do not remove from mylar.

Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890. 1 letter to [Monsieur], A.L. (2 p.), (1877?, Dec.?), Cairo (Egypt). RFB 310

Note: in French; written by a secretary. Fragile -- please do not remove from mylar.

Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890. 23 letters and postcards to Oliver Notcutt, (1885-1887). RFB 311

Note: bound together; also calling cards with A.N.S. Also laid in: one slip of paper with Burton's signature in English and Arabic. Also enclosed: 13 A.L.S. and 1 postcard from Isabel Burton to Oliver Notcutt, (1885-1887); typewritten transcriptions (11 p.).

Previously numbered (please do not cite the letters by these numbers).

Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890. 1 letter to Olga Alekseevna Novikova, 1840-1925, carbon copy (L., typewritten: 1 p.), (1877, Oct. 12), Trieste (Austria). RFB 312

[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890]. 40 letters to John Payne, 1842-1916, (1881-1890), Lisbon (Portugal), London (Eng.) and Trieste (Austria). RFB 313

Note: these are copies of Burton's letters made by Thomas Wright, 1859-1936; the original letters were lent to Wright by Payne. Also enclosed: original paper covers.

Box 27


Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890. 1 letter to [Elizabeth (Burton) Pryce]?, A.N.S. (1 p.), (1872, Sep. 20), London (Eng.). RFB 314

Note: addressed to “my dear Cousin,” fragile -- please do not remove from mylar.
Correspondence

Note: in French; a copy. Also enclosed: photocopy of typewritten transcription (1 p.).

With mimeograph transcription (1 p.).

In secretarial hand; signed by Burton, with a few autograph corrections. Note: addressed to “Sir.”

Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890. 1 letter to Secretary of Anthropological Institute, A.N.S. (1 p.), ([1872?], Oct. 26). RFB 318
With small sketch and mimeograph transcription (1 p.).

Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890. 1 letter to [Dear Sir], A.L.S. (1 p.), (1880, Jan. 7), Cairo (Egypt). RFB 319
Note: written on the verso of a letter to “My dear Burton,” from [signature illegible], Jan. 5, 1880.

With typewritten transcription (1 p.).

Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890. 3 letters to Leonard C. (Leonard Charles) Smithers, 1861-1907, (1885-1889), London (Eng.) and Trieste (Austria). RFB 321
Note: bound volume, with typewritten transcriptions. With envelopes, calling card with A.N., and a misc. envelope. Removed to Oversize Box 46.

Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890. 1 letter to Lady Dorothy Stanley, d. 1926, A.L.S. (4 p.), ([1884?], Mar. 15), Trieste (Austria). RFB 322
With typewritten transcription (1 p.).

With mimeograph transcription (1 p.).

Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890. 17 letters to Albert Tootal, (1866-1875), Santos & São Paulo, Brazil, London (Eng.) and Trieste (Austria). RFB 324
Note: bound volume, with envelopes. Also enclosed: photograph, signed in Arabic. With typewritten transcriptions.


Box 28
Cameron-Cole (1875-1876). RFB 326 - 379
Cameron, Verney Lovett, 1844-1894, 21 letters, 1 telegram, 2 cards, 4 postcards to Sir Richard Francis Burton, 1821-1896, (1878-[ca. 1889?]), Croydon, Surrey and London (Eng.), Gold Coast (Africa). RFB 326-353
Note: RFB 351 addressed to both Richard and Isabel Burton.
Cameron, Verney Lovett, 1844-1894. 1 letter to [Your Excellency], A.L.S. (3 p.), ((ca. 1881?)), Lisbon (Portugal). RFB 354
  Note: draft letter, in pencil.

Campbell, Melford. 9 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1885-1886). Gibraltar. RFB 355-363
  Note: a copy made by Smithers” secretary; “signed” by Sharon G. Turner.

The City Bank, Limited. 1 letter to Lady Isabel Burton, 1831-1896, A.L. (1 p.), (1893, Oct. 6), London (Eng.). RFB 365
Clarke, J. Charles J. 1 letter to Hussein Kamil, Sultan of Egypt, 1852-1917, A.L.S. (2 p.), ((1877?)). RFB 370
  Note: in French; written by Isabel Burton (?), with autograph note by Richard Burton.
Removed to Oversize Box 46.


Box 29

Cole (1877-1885) - Deane. RFB 380 - 433
The Committee of Investigation. 1 letter to [Sir Richard Francis Burton, 1821-1890], A.L. (1 p.), ((ca. 1885?)). RFB 399
Curtis, T---- S----. 23 letters and 1 telegram to Lady Isabel Burton, 1831-1896, (1893-1894), London (Eng.). RFB 406-429
  Note: most of the letters written by a secretary but signed by Curtis.

Dahze, Paulus. 2 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1882). Bremen and Wunstorf (Germany). RFB 430-431

Box 30

De Ruvignes-Green. RFB 434 - 488
Du Ruvignes, [C---- H---- S----]J? 3 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1875-1878). Ramsgate and Wallingford (Eng.). RFB 434-436
  Note: marked “copy.” Originally enclosed in a letter from Murchison to Richard Burton, Sep. 16, 1879; now cataloged separately.
   Note: RFB 447 and 448 removed to Oversize Box 46.

Egypt. Ministère des finances. 6 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1877), Cairo (Egypt). RFB 452-457
   Note: in French. Letters signed by: Hussein Kamil, Sultan of Egypt, 1852-1917, or Kahil Bey.

Egypt. Présidence du conseil Des Ministres. 3 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1880), Cairo (Egypt). RFB 458-460
   Note: in French.

[Faulkner, Willoughy]1 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (3 p.), ([1877?]). [Suez (Egypt)]. RFB 462
Floyer, Ernest Ayscoghe, 1852-1903. 3 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1880-1884). Cairo and Alexandria (Egypt). RFB 465-467
Foster, Hight & Co. 2 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1882). London (Eng.). RFB 468-469
Freshfield, Douglas William, 1845-1934. 1 postcard to George R. Fitz-Roy Cole, A.N.S. (1 p.), (1878, July 10). Bracknell (Berk., Eng.). RFB 470
George, F----. 1 letter to [Sir Richard Francis Burton, 1821-1890]?., A.L.S. (1 p.), (1889, July 8). Alexandria (Egypt). RFB 473
   Note: in French.

Gordon, Charles George, 1833-1885. 7 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1876-[1883?]). Palestine and London (Eng.). RFB 475-481
Grant, William M. 4 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1882-1886). Axim (Ghana) and Cape Coast. RFB 482-485
Grant, William M. 1 letter to James Irvine, A.L.S. (4 p.), (1882, July 10), Axim (Ghana). RFB 486
   Note: very fragile -- torn and stained, with some loss of text; please do not remove from mylar.

Green, Alfred MacDonnell. 2 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1886), London (Eng.). RFB 487-488
Guinea-Henry & Co. (1893, June). RFB 489 - 544
Guinea Coast Gold Mining Co., Limited. 12 letters and 1 postcard to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1881-1885), London (Eng.). RFB 489-501

Note: signed by Henry Dakin, secretary.

Günther, Albert Charles Gotthilf, 1830-1914. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (1 p.), (1882, June 20), London (Eng.). RFB 502

H.S. Nichols & Co. 19 letters and 3 notes to Lady Isabel Burton, 1831-1896, (1894-1895), London (Eng.). RFB 503-525


Note: marked “copy.”

[Hadden, J---- L----?] 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (1 p.), (1878, Aug. 3), London (Eng.). RFB 527

Harrison & Sons™ Printing Office. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (2 p.), (1879, Mar. 21), London (Eng.). RFB 528

Hart, Ernest. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (2 p.), (1882, June 19), London (Eng.). RFB 529

Haynes, W---- E----. 6 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1877-1879), Cairo and Alexandria (Egypt). RFB 530-535

Note: RFB 530 has signature cut out, with some loss of text.

Hayward, G---- H----. 1 letter to Lady Isabel Burton, 1831-1896, A.L.S. (2 p.), (1882, Mar. 10), Madeira. RFB 536


Henry & Co. 7 letters to Lady Isabel Burton, 1831-1896, (1893), London (Eng.). RFB 538- 544


Henry & Co. 8 letters and 1 telegram to Lady Isabel Burton, 1831-1896, (1893-1894), London (Eng.). RFB 545-553

Hoar, Charles W. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (3 p.), (1882, June 2), London (Eng.). RFB 554

Hogg, F---- G----. 1 letter to ----- Fitzgerald, A.L.S. (2 p.), (1886, Jan. 1), London (Eng.). RFB 555

Hollams, Son & Coward. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (3 p.), (1887, Apr. 16), London (Eng.). RFB 556

[Holland, Mary Augusta Coventry Fox, Lady, 1812-1889]. 1 letter to [Lady Isabel Burton, 1831-1896?], A.L.S. (1 p.), (1882, July 19), London (Eng.). RFB 557

Note: written on Lady Holland's behalf by a secretary. Also enclosed: autograph note, copied out pages from 1572 edition of Camoens (2 p.).

Horton, A----. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (1 p.), (1882, June 10), London (Eng.). RFB 558

[Huber, J---- J----?] 1 letter to F---- Maxwell Lyte, A.L.S. (2 p.), (1882, May 18), Liverpool (Eng.). RFB 559

Also enclosed: explanation of Mr. Lyte's work (1 p.) and slip of paper with 2 addresses (2 p.).

Ibrahim. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (3 p.), ([1877?]). RFB 560

In French. Followed by: autograph draft letter from Burton to Ibrahim (2 p.).

Institut égyptien. 3 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1877), Alexandria (Egypt). RFB 561-563

In French.
Correspondence

Ismail, Khedive of Egypt, 1830-1895. 2 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1878-1880). RFB 564-565

In French.

Jackson, G----. 2 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1879-1880), [Egypt] and Malta. RFB 567-568
James Irvine & Co. 5 letters and 1 postcard to Lady Isabel Burton, 1831-1896, (1881-1889), Liverpool (Eng.). RFB 569-574

Some letters written and signed by a secretary and some by James Irvine.

James Irvine & Co. 19 letters and 1 note to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1881), London and Liverpool (Eng.). RFB 575-594

Some letters written and signed by a secretary and some by James Irvine.

Box 33

James Irvine & Co. (1882-1890)-Kendrick. RFB 595 - 648
James Irvine & Co. 35 letters, 2 notes and 1 postcard to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1882-1890), Liverpool and Claughton, Cheshire (Eng.). RFB 595-632

Some letters written and signed by a secretary and some by James Irvine, Lawrence Fletcher, or D. J. Mckenzie. Note: RFB 602 removed to Oversize Box 46.


Signed by James Irvine, marked “copy.”

Jeffcock, Charles Edward. 2 telegrams to Leonard C. (Leonard Charles) Smithers, 1861-1907, (1893), Doncaster and Boscombe (Eng.). RFB 634-635

John Fowler & Co., (Leeds) Ltd. 3 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1878), London (Eng.). RFB 637-639
John Fowler & Co., (Leeds) Ltd. 1 letter to Charles Clarke, (1878, Aug. 12), London (Eng.). RFB 640
Johns, Jasper Wilson. 2 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1882), London (Eng.). RFB 641-642

Julianty, Jules? 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (1 p.), (1877, Nov. 27), Cairo (Egypt). RFB 643

In French. Note: removed to Oversize Box 46.


Note: written on the verso of a printed Ward & Downey, Publishers, circular.

Kendrick, Henry. 4 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1882-1883), London (Eng.). RFB 645-648

Box 34

Kennett-Malet. RFB 649 - 702

Kennett, A----. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (2 p.), (1882, June 28), London (Eng.). RFB 649
Kent, Thomas. 4 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1876), Southampton (Eng.). RFB 650-653
Kirby, W.F. (William Forsell), 1844-1912. 1 letter to Lady Isabel Burton, 1831-1896, A.L.S. (4 p.), (1894, July 26), Chiswick (Eng.). RFB 655
Note: marked “copy.”


Note: a draft letter, marked “copy.”

[Kirby, W.F. (William Forsell), 1844-1912. 1 letter to [Oliver Notcutt], A.L.S. (3 p.), (1888, Jan. 5), London (Eng.). Note: addressed to “Dear Sir;” marked “copy.” Please see RFB 306 -- letter bound in a volume of letters from Richard Burton to W F. Kirby].

Note: marked “copy.” Originally enclosed in a letter from Murchison to Richard Burton, Dec. 23, 1878; now cataloged separately.

Lacuze, E----. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (2 p.), (1877, Aug. 15 ), Cairo (Egypt). RFB 658
In French.

Langton, F---- R----. 1 letter to Lady Isabel Burton, 1831-1896, A.L.S. (1 p.), (1895, Oct. 29), [London (Eng.)]. RFB 659
Fragile -- please do not remove from mylar.

Larking, John Wingfield, 1801-1891. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (1 p.), ([ca. 1875?]), Lee (Kent, Eng.). RFB 660
Levick, Alfred G. K. 9 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1876-1886), Suez and Jeddah (Egypt). RFB 661-669
[Levick, Hugh]? 2 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1880), Suez (Egypt). RFB 670-671
Note: these letters possibly written at Cairo, Egypt.

Lewis, J. Slater. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (1 p.), (1883, Aug. 16 ), Vienna (Austria). RFB 672
Lewtas, Matthew. 1 postcard and 2 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1879- 1880), Lisbon (Portugal). RFB 673-675
[Leynsson, ----]. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (3 p.), (1878, Aug. 5), RFB 676
Followed by: autograph notes by Burton.

Lintott, Spink & Co. 1 letter to Lady Isabel Burton, 1831-1896, A.L.S. (1 p.), (1882, Nov. 22), London (Eng.). RFB 678
Lintott, Spink & Co. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (1 p.), (1882, Oct. 31), London (Eng.). RFB 679
Note: RFB 680 and 681 are incomplete.
Lockitt, S---- H----. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (2 p.), (1877, May 29), Cairo (Egypt). RFB 690

McCarthy, Justin H. (Justin Huntly), 1860-1936. 2 letters to Lady Isabel Burton, 1831-1896, (1886?-1888?), London (Eng.). RFB 591-592

MacDonnell-Green, A----. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (1 p.), (1886, July 25), London (Eng.). RFB 693

MacDowall, Cameron. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (4 p.), (1890, May 7). RFB 694

Machan, T---- E----. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (2 p.), (1878, May 11), Cairo (Egypt). RFB 695

Maclellan, D---- C----. 2 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1882), [Africa]. RFB 696-697

Note: RFB 697 removed to Oversize Box 46.

McLeod, Lyons. 2 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1881-1882), London (Eng.). RFB 698-699


Malet, Edward, Sir, 1831-1908. 1 note to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.N.S. (1 p.), (1880, Jan. 9), Cairo (Egypt). RFB 702

Marie-Murchison, J. (1878, Apr. - 1879, Apr.). RFB 703 - 755

Marie, George. 4 letters and 2 telegrams to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1877-1878), Cairo and Alexandria (Egypt). RFB 703-708

In French.

Markham, Clements R. (Clements Robert), Sir, 1830-1916. 1 letter to [Albert Tootal], A.L.S. (2 p.), (1874, Dec. 29), London (Eng.). RFB 709

With autograph note by Isabel Burton.


Very fragile -- please do not remove from mylar.

Matthey, Georges. 2 letters and 1 note to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1878?), London (Eng.). RFB 712-714

Mayall, J----. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (1 p.), (1879, Feb. 3), London (Eng.). RFB 715

Meakin, Budgett. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (7 p.), (1890, May 6), Tangier (Morocco). RFB 716

Note: signed: Jas. Ed. Budgett-Meakin.

Miller, [W---- S----]? 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (4 p.), (1882, Sep. 7), Folkestone (Eng.). RFB 717

Money, G---- H----. 1 letter to Messrs. Bath -- Assayists, A.L.S. (1 p.), (1878, May 9), Cairo (Egypt). RFB 718

With envelope. Note: letter of introduction.

Money, G---- H----. 1 letter to [The Soliciter of the Union Bank], A.L.S. (3 p.), (1878, May 9), Cairo (Egypt). RFB 719

With envelope. Note: letter of introduction.

The Morgan Crucible Company. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (2 p.), (1882, June 20), London (Eng.). RFB 721

Signed by: J. T. Morgan.

Murchison, John Henry. 9 letters to Lady Isabel Burton, 1831-1896, (1879), London and Newcastle-upon-Tyne (Eng.). RFB 722-730

Murchison, J. (1879, May-Dec.).-Philip. RFB 756 - 810
Murchison, John Henry. 31 letters and 1 telegram to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1879), London and Tumbridge Wells (Eng.), Paris (France).
RFB 756-787
Murchison, John Henry. 1 letter to Cheriff Pasha, A.L.S. (2 p.), (1879, July 19), London (Eng.). RFB 788

Note: marked “English copy;” also enclosed, autograph copy in French (4 p.). Removed to Oversize Box 46.

Murchison, John Henry. 1 letter to Edward Dicey, A.L.S. (1 p.), (1879, Oct. 1), London (Eng.). RFB 789

Note: marked “copy;” originally enclosed in a letter from Murchison to Richard Burton, Oct. 6, 1879; now cataloged separately.

Murchison, John Henry. 2 letters to Louis Francovich, (1879), London (Eng.).
RFB 790-791

Note: marked “copy;” FB 790 originally enclosed in a letter from Murchison to Richard Burton, Oct 7, 1879 and RFB 791, Nov 12, 1879; now cataloged separately.

Murchison, John Henry. 1 letter to Tawfiq Pasha, Khedive of Egypt, 1852-1892, A.L.S. (2 p.), (1879, Aug. 29), London (Eng.). RFB 792

Note: marked “copy;” in French. Removed to Oversize Box 46.

[Muret, ----- Señor]. 1 letter to [-----], A.L.S. (2 p.), [ca. 1882?]. RFB 793

Note: copy -- “Translation of a private letter from Señor Muret;” in the hand of Verney Lovett Cameron. Removed to Oversize Box 46.

Norris, I---- E---- D----. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (3 p.), (1875, July 2), London (Eng.). RFB 795
Oliver, Daniel, 1830-1916. 2 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1878-1879), Kew (Eng.). RFB 796-797
Omar-Bey. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (2 p.), (1876, Oct. 5), Zara (Bosnia). RFB 798


Originally enclosed: autograph letter from Antonio Budinich to Richard Burton, Feb. 18, 1877; now cataloged separately.

Palestine Exploration Fund. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (3 p.), (1871, Mar. 16), London (Eng.). RFB 800

Note: written and signed by Sir Walter Besant, 1836-1901.

Paley, F.A. (Frederick Apthorp), 1815-1888. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (3 p.), (1879, Feb. 1), Barnes (Eng.). RFB 801
Note: signed J. P.

Penzer, N.M. (Norman Mosley), 1892-1960. 1 letter to Philip Van Doren Stern, 1900-, A.L.S. (2 p.), (1939, Mar. 28), Haddenham (Bucks., Eng.). RFB 803
With envelope.

Percy, John, 1817-1889. 3 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1878), London (Eng.). RFB 804-806
Philip, Andrew V. 3 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1880), Alexandria (Egypt). RFB 808-810
Also enclosed in RFB 810: 3 newspaper clippings, with autograph notes by Richard Burton.

Philipin-Smithers, L. (1891, Jan.-Apr.). RFB 811 - 863
[Philipin, L----]. 1 letter to George Marie, A.L.S. (1 p.), (1877, Nov. 10), Cairo (Egypt). RFB 811
In French. Note: autograph copy made by Marie. Followed by: autograph copy of a letter to Richard Burton from Marie, Nov. 12, 1877; also, autograph notes by Burton.

Pike, E----. 1 letter to [Sir Richard Francis Burton, 1821-1890], A.L.S. (1 p.), (1881?), Barnstaple (N. Devon, Eng.). RFB 812
In Arabic.

Pincherle, James. 8 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1877). RFB 813-820
Pinto, Benjamin. 2 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1879-1881), Fiume and Lisbon (Portugal). RFB 821-822
In French.

Popkiss, E---- P----. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (3 p.), (1878, May 7), Plymouth (Eng.). RFB 823
Pyrites Smelting Company, Limited. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (1 p.), (1882, Sep. 8), London (Eng.). RFB 824
Signed by George Koch.

Rashid Pasha, Mohammed, 1825-1876. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890,A.L.S. (6 p.), (1871, June 7), Damascus (Syria). RFB 827
In French; a copy. Also enclosed: photocopy of typewritten translation (2 p.).

Richardson, John Harrison, 1846-1898. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, 1821-1890,A.L.S. (2 p.), (1882, June 7), London (Eng.). RFB 828
Robertson, A---- A----. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (1 p.), (1882, Apr. 29), Axim. RFB 830
Correspondence

Robins & Cameron (firm). 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (1 p.), (1882, Aug. 18), London (Eng.). RFB 831

Followed by: A.L.S. from Burton to Edward Brock, Aug. 22, (1882), (1 p.).

Rogers, Edward Thomas, 1831-1884. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (3 p.), (1882, Mar. 26), Cairo (Egypt). RFB 832

Ross, W---- A----. 3 letters and 1 postcard to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1878-1882), London (Eng.). RFB 833-836

Roth, Gottfried. 2 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1881-1887), Khartoum (Sudan) and Cairo (Egypt). RFB 837-838

Rowan, Frederick J. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (4 p.), (1881, Nov. 4), Glasgow (Scotland). RFB 839

Royal Institute of British Architects. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (1 p.), (1878, Sep. 30), London (Eng.). RFB 840

Signed by William H. White, Secretary.

Rudler, F.W. (Frederick William), 1840-1915. 1 letter to James Irvine & Co., A.L.S. (1 p.), (1882, June 13), [London (Eng.)]. RFB 841

Russell, M----?. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (2 p.), (1879?, Apr. 13), Berlin (Germany). RFB 843


Sandwich, Humphry, 1822-1881. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (3 p.), (1876, Sep. 16), Belgrade (Serbia). RFB 845

Schreiber, George Gustave. 1 calling card to [Sir Richard Francis Burton, 1821-1890], A.N. (1 p.), (1877-1882). RFB 846

[Smart, Fredrick]. 5 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (3 p.), Cairo (Egypt) and Carlsbad (Bohemia). RFB 849-853


Smithers, Alice Edith. 2 letters to Lady Isabel Burton, 1831-1896, Sheffield (Eng.). RFB 855-856

[Smithers, L.]. 56 letters, 3 telegrams and 2 notes to Lady Isabel Burton, 1831-1896, Sheffield (Eng.). RFB 858-863

[Smithers, L.]. 56 letters, 1 telegram and 3 notes to Lady Isabel Burton, 1831-1896, Brussels (Belgium). RFB 864-923

Note: some letters written by a secretary and signed by Smithers.

Smart, Fredrick. 5 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, Sheffield (Eng.). RFB 858-863

Smithers, Leonard C. (Leonard Charles), 1861-1907. 6 letters to Lady Isabel Burton, 1831-1896, Sheffield (Eng.). RFB 858-863

Smithers, L. (1893, Apr.-July). RFB 924-983

Smithers, Leonard C. (Leonard Charles), 1861-1907. 55 letters, 3 telegrams and 2 notes to Lady Isabel Burton, 1831-1896, Wakefield, Yorks., and London (Eng.). RFB 924-983

Note: some letters written by a secretary and signed by Smithers.

Box 38

Sir Richard Francis Burton Papers: Finding Aid
<table>
<thead>
<tr>
<th>Box</th>
<th>Correspondence</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>41</td>
<td>Smithers, Leonard C. (Leonard Charles), 1861-1907. 56 letters, 1 postcard, 1 telegram and 2 notes to Lady Isabel Burton, 1831-1896, (1893), Sheffield and London (Eng.). RFB 984-1043</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Note: some letters written by a secretary and signed by Smithers.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Smithers, L. (1893, Nov.-1894, Jan.). RFB 1044 - 1096</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Smithers, Leonard C. (Leonard Charles), 1861-1907. 52 letters and 1 note to Lady Isabel Burton, 1831-1896, (1893-1894), London (Eng.) and Brussels (Belgium). RFB 1044-1096</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Note: some letters written by a secretary and signed by Smithers.</td>
</tr>
<tr>
<td>42</td>
<td>Smithers, L. (1894, Feb.-June). RFB 1097 - 1151</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Smithers, Leonard C. (Leonard Charles), 1861-1907. 53 letters and 2 notes to Lady Isabel Burton, 1831-1896, (1894), London (Eng.) and Paris (France). RFB 1097-1151</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Note: some letters written by a secretary and signed by Smithers.</td>
</tr>
<tr>
<td>43</td>
<td>Smithers, L. (1894, July-1895, Apr.)-Thomas, E. RFB 1152 - 1204</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Smithers, Leonard C. (Leonard Charles), 1861-1907. 23 letters and 1 note to Lady Isabel Burton, 1831-1896, (1894-1895), London, Brighton and Margate (Eng.). RFB 1152-1175</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Note: some letters written by a secretary and signed by Smithers.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Smithers, Leonard C. (Leonard Charles), 1861-1907. 2 letters to Chapman &amp; Hall, (1893), London (Eng.). RFB 1176-1177</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Note: marked “copy;” also enclosed in FB 1176, statement of account (2 p).</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Smithers, Leonard C. (Leonard Charles), 1861-1907. 3 letters to Collyer Bristow &amp; Co., (1894), London (Eng.). RFB 1178-1180</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Note: marked “copy.”</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Note: marked “copy.”</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Smithers, Leonard C. (Leonard Charles), 1861-1907. 1 letter to William Clowes and Sons, L. (typewritten: 1 p.), (1891, Nov. 26), London (Eng.). RFB 1182</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Note: marked “copy;” also includes list of other companies to receive this letter: W P Nimmo Hay &amp; Mitchell, Wm Tinsley, Sampson Low &amp; Co Ld, Kegan Paul Trench Trubner &amp; Co, Chatto &amp; Windus, Wm Mullan &amp; Son. Followed by: typewritten copy of a letter from William Tinsley to Smithers, Nov. 27, 1891.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Smithers, Leonard C. (Leonard Charles), 1861-1907. 1 letter to Selma E---- C---- Young, A.L.S. (1 p.), (1893, June 16), London (Eng.). RFB 1183</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Note: marked “copy,” written by a secretary.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Société Khédiviale de géographic. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (1 p.), ([1880?, Jan.]), Cairo (Egypt). RFB 1184</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>In French; fragile -- please do not remove from mylar.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Society of Arts (Great Britain). 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (3 p.), (1881, Dec. 29), London (Eng.). RFB 1185</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Signed by H.T. Wood, Secretary.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Solymos, B----- 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (2 p.), (1878, May 28), London (Eng.). RFB 1186</td>
</tr>
<tr>
<td>Name</td>
<td>Correspondence to</td>
</tr>
<tr>
<td>-----------------</td>
<td>--------------------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Storck, Wilhelm</td>
<td>8 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1883-1884), Münster (Germany).</td>
</tr>
<tr>
<td>Strachey, G-----</td>
<td>1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (3 p.), (1885?), Mar. 18.</td>
</tr>
<tr>
<td>Teixeira de Mattos, Alexander</td>
<td>5 letters to Lady Isabel Burton, 1821-1896, (1893-1894), London (Eng.).</td>
</tr>
<tr>
<td>Thomas, E---- B----</td>
<td>3 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, ([1879?]), [London (Eng.)].</td>
</tr>
<tr>
<td>Trübner &amp; Co.</td>
<td>3 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1877), London (Eng.).</td>
</tr>
<tr>
<td>Vaughan, Herbert</td>
<td>1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (2 p.), (1878, Dec. 8), Salford (Lancs., Eng.).</td>
</tr>
<tr>
<td>Waite &amp; Co.</td>
<td>1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (1 p.), (1888, Aug. 28), London (Eng.).</td>
</tr>
<tr>
<td>Walker, Harry Bruce</td>
<td>3 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1880-1882), London (Eng.).</td>
</tr>
<tr>
<td>Walker, R.B.N. (Robert Bruce N.)</td>
<td>2 letters to Lady Isabel Burton, 1821-1896, (1882), London (Eng.).</td>
</tr>
<tr>
<td>Walker, R.B.N. (Robert Bruce N.)</td>
<td>39 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1875-1880), London (Eng.), Marseille (France) and Yelbana (Sierra Leone).</td>
</tr>
<tr>
<td>Walker, R. (1881, Sep.-1885, Feb.-Yule; Unidentified.</td>
<td>RFB 1261-1324</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| Warburton, R---- Stovin | 7 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1882-1883), Caen (Calvados, France) and Andermatt (Switzerland). | RFB 1297-1303 
Warr, H--- D----, 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (2 p.), ([1882?], Nov. 5), London (Eng.). RFB 1304

The West African Gold Fields, Limited. 4 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1882-1883), London (Eng.). RFB 1305-1308

Signed by George B. Walker, Secretary and Henry Stoneman, Secretary.


Note: marked “copy,” signed by Henry Stoneman, Secretary.

Wheatley, Madden & Co. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (1 p.), (1877, Mar. 5), Bombay (India). RFB 1310

William Blackwood and Sons. 1 letter to Alice Bird, A.L.S. (2 p.), (1882, Oct. 10), Edinburgh (Scotland). RFB 1311

[Williamson, H---- M----] 1 letter to [Sir Richard Francis Burton, 1821-1890], A.L.S. (2 p.), (1879, Jan. 24), London (Eng.). RFB 1312


Wilson, Frank. 4 letters to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1875-1880), London (Eng.). RFB 1315-1318


Yule, Henry, Sir, 1820-1889. 1 card and 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, (1879), London (Eng.). RFB 1320-1321

[-----], Henry. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (2 p.), (1886, Oct. 11), London (Eng.). RFB 1322

[-----]. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (1 p.), (1877, Nov. 22), Cairo (Egypt). RFB 1323

Note: signature illegible.

[-----]. [Letter of Recommendation for Sir Richard Francis Burton, 1821-1890], A.L.S. (1 p.), (1878?). RFB 1324

Note: in Arabic; sealed with a signet ring. Fragile -- please do not remove from mylar.

Oversize -- Burton, I. - Muret.

[Burton, Isabel, Lady, 1831-1896]. 1 letter to [the Mayor of Trieste], A.L. (2 p.), ([1880?]). RFB 222

In French, early draft, in pencil.

Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890. 1 letter to Frederick Beauchamp Seymour, Baron Alcester, 1821-1895, A.L.S. (2 p.), (1880, Sep. 6), Trieste (Austria). RFB 267

Note: written by a secretary but signed by Burton.


In French; written by a secretary. Followed by: an autograph, draft of a letter, copied out by Isabel Burton, with autograph notes by Richard Burton, [Dec. 17], 1877 (1 p.).

Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890. 1 letter to Hussein Kamil, Sultan of Egypt, 1852-1917, A.L. ([1878?, Feb.]). RFB 287

In French; written by Isabel Burton, with autograph notes by Richard Burton.
Note: very fragile -- handle carefully. In the hand of Isabel Burton; draft letter, with autograph additions and corrections by Richard Burton.


Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890. 1 letter to Ismail, Khedive of Egypt, 1830-1895, A.L. (6 p.). RFB 300
Note: in French, written by Isabel Burton, with autograph notes by Richard Burton.

Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890. 1 letter to Ismail, Khedive of Egypt, 1830-1895, A.L.S. (3 p.), Trieste (Austria). RFB 301
Note: in French. Followed by autograph, draft of a letter from Burton to Hussein Kamil, Sultan of Egypt, 1852-1917, May 20, 1878 (1 p.).

Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890. 3 letters to Leonard C. (Leonard Charles) Smithers, 1861-1907, (1885-1889), London (Eng.) and Trieste (Austria). RFB 321
Note: bound volume, with typewritten transcriptions. With envelopes, calling card with A.N., and a misc. envelope.

Clarke, J. Charles J. 1 letter to Hussein Kamil, Sultan of Egypt, 1852-1917, A.L.S. (2 p.), ([1877?]). RFB 370
Note: in French; written by Isabel Burton (?), with autograph note by Richard Burton.


James Irvine & Co. 1 note to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, ([1882?], June 21), Liverpool (Eng.). RFB 602
In pencil; written on the bottom of a letter from [-----] Dalise.

[Julliany, Jules]? 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (1 p.), (1877, Nov. 27), Cairo (Egypt). RFB 643
In French.

Maclennan, D---- C----. 1 letter to Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, A.L.S. (1 p.), (1882, Feb. 2), [Africa]. RFB 697

Murchison, John Henry. 1 letter to Cheriff Pasha, A.L.S. (2 p.), (1879, July 19), London (Eng.). RFB 788
Note: marked “English copy;” also enclosed, autograph copy in French (4 p.).

Murchison, John Henry. 1 letter to Tawfīq Pasha, Khedive of Egypt, 1852-1892, A.L.S. (2 p.), (1879, Aug. 29), London (Eng.). RFB 792
Note: marked “copy;” in French.

[Muret, ----- Señor]. 1 letter to [-----], A.L.S. (2 p.), [ca. 1882?]. RFB 793
Note: copy -- “Translation of a private letter from Señor Muret;” in the hand of Verney Lovett Cameron.

Other scholars material

Box 47

Allinson, A.R.: Manuscripts (Ba-Mendil-Metamorphoses). RFB 1325 - 1328(2)

Note: with autograph corrections in several hands; title page is autograph.


Incomplete. Note: final page blank.


Incomplete.


Note: with many autograph corrections and additions; first three pages are autograph.


Note: with many autograph corrections and additions; incomplete. Some of the pages are carbon copies; also, some pages typed on the verso of printed pages.

Allinson, A.R.: Manuscripts (Metamorphoses). RFB 1329(1) - 1329(3)


Note: with a few autograph corrections in pencil.


Note: with a few autograph corrections in pencil.


Note: with a few autograph corrections in pencil.

Allinson, A.R.: Manuscripts (Byrne-Dinet) & Correspondence (Allinson-Groves). RFB 1330(1) - 1347

Byrne, Francis D. (trans.). “William Adlington’s Golden Ass of Apuleius collated with the original text:” title page-p. 119: [early draft], A.MS.S. (99 p.), ([ca. 1915?]). RFB 1330(1)

Note: page numbering not consecutive; some pages damaged.
Byrne, Francis D. (trans.). “William Adlington’s Golden Ass of Apuleius collated with the original text:” p. 120-249: [early draft], A.M.S.S. (98 p.), ([ca. 1915?]). RFB 1330(2)

Note: page numbering not consecutive.


In French. Originally enclosed in: letter from Dinet to [Charles Carrington...], June 25, 1917; now cataloged separately.


Also enclosed in RFB 1337: typewritten list of “Some Other Suggestions,” with autograph notes (2 p.); two printed publisher’s price lists (in French).


Note: addressed to Esar Levine, 1899-.

Dinet, Etienne, 1861-1929. 2 postcards and 4 letters to Charles Carrington, 1867-1921, (1917- 1921), Bou-Saada (Algeria). RFB 1339-1344

In French, one letter also in Arabic.

Groves & Michaux (firm). 1 letter to R---- Caton, carbon copy (L., typewritten: 1 p.), (1927, Dec. 28), [Paris (France)]. RFB 1345

Groves, Charles A. 1 letter to A.R. (Alfred Richard) Allinson, carbon copy (L.S., typewritten: 1 p.), (1924, Apr. 7), [Paris (France)]. RFB 1346


With autograph inscription to Charles Carrington, 1867-1921.

Wright, T. Correspondence (Irving-Wright). RFB 1348 - 1380


With envelope.

Payne, John, 1842-1916. 11 letters to Lady Elizabeth Lewis, 1844-1931, (1889-1907), London (Eng.). RFB 1349-1359

[Rossetti, Dante Gabriel, 1828-1882]. 5 letters to [John Payne, 1842-1916], (1870-1872), London (Eng.). RFB 1360

Note: these are typewritten transcriptions of five original letters. Also enclosed: typewritten letter from J.L.C. Clawson to Thomas Wright, Nov. 26, 1918 (1 p.), with envelope.

Rossetti, William Michael, 1829-1919. 1 letter to Thomas Wright, 1859-1936, A.L.S. (1 p.), (1918, Sep. 10), London (Eng.). RFB 1361

Watts-Dunton, Clara. 1 signature on a Christmas card to Thomas Wright, 1859-1936, (1 p.), (1917, Dec. 22), London (Eng.). RFB 1362

With envelope.
Watts-Dunton, Theodore, 1832-1914. 3 letters to John Payne, 1842-1916, (1902-1903), Putney Hill (Eng.). RFB 1363-1365
With envelopes.

Watts-Dunton, Theodore, 1832-1914. 13 letters to Thomas Wright, 1859-1936, (1905-1910), Putney Hill (Eng.). RFB 1366-1378
With envelopes.

Note: marked “copy.”

Wright, Thomas, 1859-1936. 1 letter to Theodore Watts-Dunton, 1832-1914, A.L.S. (1 p.), (1907, Feb. 14), Olney (Bucks., Eng.). RFB 1380
Note: marked “copy.”

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 52</th>
<th>Brodie, F. Research Material - Autograph &amp; typewritten notes, articles, photocopies.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Box 53</td>
<td>Brodie, F. Research Material &amp; Manuscripts.</td>
</tr>
<tr>
<td>Folder 19</td>
<td>Manuscripts: The Devil Drives: Acknowledgements - chap. 7: early draft, 1 item, ([1966]). Note: typewritten, with autograph corrections.</td>
</tr>
<tr>
<td>Folder 20</td>
<td>Manuscripts: The Devil Drives: chaps. 8-15: early draft, 1 item, ([1966]). Note: typewritten, with autograph corrections.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Box 54**

**Brodie, F. Manuscripts.**

- Folder 1: Manuscripts: The Devil Drives: chaps. 16-21: early draft, 1 item, ([1966]). Note: typewritten, with autograph corrections.
- Folder 2: Manuscripts: The Devil Drives: chap. 22 - Epilogue: early draft, 1 item, ([1966]). Note: typewritten, with autograph corrections.
- Folder 3: Manuscripts: The Devil Drives: Alternate chaps. 1 - 2: early drafts, 30 p., ([1966]). Note: these became chaps. 2 & 3 in later drafts.

**Box 55**

**Brodie, F. Manuscripts.**

- Folder 3: Manuscripts: The Devil Drives: Corrected page proofs, 1 item, ([1967], [Feb.?]). Note: with a few autograph corrections.

**Extra oversize**

**Box 51**

**Extra Oversize: Printed Portrait and Maps. RFB 1381 - 1386**

- Leighton, Frederic Leighton, Baron, 1830-1896. Sir Richard Francis Burton, 1821-1890: [portrait proof engraving], ([ca. 1872]). RFB 1381

  - [Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890]. [Midian:] 12 hand-drawn maps, ([1877-1878]). RFB 1382(a-l)
    - With captions in Arabic and autograph captions by Burton; please do not remove from mylar.

  - [Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890]. [Midian:] 3 hand-drawn maps, ([1877-1878]). RFB 1383(a-c)
    - With captions in Arabic and autograph captions by Burton; please do not remove from mylar.
Extra oversize

---

[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890]. [Midian:] 1 hand-drawn map, ([1877-1878]). RFB 1384

With caption in Arabic and autograph caption by Burton; please do not remove from mylar.

[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890]. [Midian:] 4 hand-drawn and color maps, ([1877-1878]). RFB 1385(a-d)

On verso of maps: “To Chapter III;” drawn by [Yusef Taufik]. With captions in Arabic and autograph captions by Burton; please do not remove from mylar.

[Burton, Richard Francis, Sir, 1821-1890]. [Midian:] 1 hand-drawn and colored map, ([1877-1878]). RFB 1386

Please do not remove from mylar.

Ephemera

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 56</th>
<th>Invoices, Printed Material, Photographs, Transcriptions (1873-1896)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Folder 1</td>
<td>Invoices and Receipts: Flageollet &amp; Co., 1 piece, (1893, Aug. 11).</td>
</tr>
<tr>
<td>Folder 3</td>
<td>Invoices and Receipts: Mrs. Gill’s Type-Writing Office, 1 piece, (1898, July 13).</td>
</tr>
<tr>
<td>Folder 5</td>
<td>Misc. Envelopes: Lady Isabel Burton, 1831-1896, 9 pieces, ([not after 1896]).</td>
</tr>
<tr>
<td>Folder 6</td>
<td>Misc. Envelopes: Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, 7 pieces, ([not after 1890]).</td>
</tr>
<tr>
<td>Folder 7</td>
<td>Misc. Note, 1 piece, ([not after 1896]).</td>
</tr>
<tr>
<td>Folder 8</td>
<td>[Original folder used to hold correspondence regarding Camoens], 1 piece, ([1880-1890?).</td>
</tr>
<tr>
<td>Folder 9</td>
<td>Printed Material: African Gold Coast Syndicate Limited: printed forms, filled in, 11 pieces, (1882, June-Aug.). Note: also includes some autograph notes from the Syndicate’s secretary.</td>
</tr>
<tr>
<td>Folder 12</td>
<td>Printed Material: Cappellania Perpetua in Memoria Del Giubileo Episcopale Di Sua Santita” Pio Papa IX, 1 piece, (1877, June 3). Note: addressed to Isabel Burton.</td>
</tr>
<tr>
<td>Folder 13</td>
<td>Printed Material: Guinea Coast Gold Mining Co. Limited: circulars, 3 pieces, (1885, July 20-29).</td>
</tr>
<tr>
<td>Folder 14</td>
<td>Printed Material: La Provincia dell’ Istria (Capodistria): newspaper, 3 pieces, (1878-1879).</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Includes the following issues: 16 Mar. 1878, 1 Apr. 1878, 1 Oct. 1879. Originally enclosed in “Journal of a Trip to Northern Italy,” now cataloged separately in Manuscripts.</td>
</tr>
<tr>
<td>Folder 16</td>
<td>Printed Material: [“The Mineral Resources of India”]: [ printed response to a paper,] 1 piece, ([1882?]), Apr. 21). Note: with autograph note and corrections in an unknown hand.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Folder 19  
Printed Material: “Rev. Thomas Wakefield’s Fourth Journey to the Southern Galla Country in 1877”: article, 1 piece, ([1882?]).

Folder 20  

Folder 21  

Folder 22  

Folder 23  
Printed Material: “Von Möllendorff’s Observations on the Great Wall of China:” [printed notes,] 1 piece, ([1882]).

Folder 24  

Folder 25  
Prints & Photographs: Lady Isabel Burton, 1831-1896, cabinet portrait, J.B. Rottmayer & Comp., Trieste, 1 piece, ([ca. 1873?]).

Folder 26  
Prints & Photographs: Sir Richard Francis Burton, 1821-1890, 1 piece, ([1876]). Note: a black-and-white print.

Folder 27  
Prints & Photographs: Albert Tootal, 1 piece, ([ca. 1865?]). Note: a black-and-white print.

Folder 28  
Transcriptions of letters to J. Hain (James Hain) Friswell, 1825-1878, and Elizabeth Lynn Lynton: typewritten, 8 p., ([1861-1888]).

Note  
Original letters cataloged in Correspondence.

Folder 29  
Transcriptions of letters to W.F. (William Forsell) Kirby, 1844-1912: typewritten, 1 bound volume, ([1885-1890]).

Note  
Also includes essay by Norman M. Penzer; original letters and essay cataloged in Correspondence.

Box 57  
Book Reviews, Mary S. Lovell Material, Photocopies, Printed Material (1964-2000)

Folder 1  

Folder 2  
Book and Manuscripts Dealers: correspondence, sale descriptions, sale catalog entries, notes, invoices, envelopes, 26 pieces, (1936-1983).

Note  
Various items removed from B 13, B 143, B 191, B 304, B 32, on 8-20-09 (see folder for specific items).

Folder 3  

Folder 4  

Note  
Some letters are photocopies; some letters with envelopes. Various items removed from “Sir Richard Burton…,” B 262, “Quaritch in Print,” B 61, on 8-20-09 (see folder for specific items).

Folder 5  

Folder 6  
Metcalf Burton Library Shelf List: photocopy, 1 piece, ([ca. 1985?]). Note: also includes shelf list for Camellia Collection Library.

Folder 7  

Folder 8  
R.F. Burton Centennial Conference at the Huntington Library, 3 pieces, (1990, Oct.).
Folder 9


Note
Various items removed from “Journey to the Source of the Nile…,” “A Rage to Live,” printed booklet (see folder for specific items).

Folder 10

Lovell, Mary S. “Introduction to The Perfumed Garden:” photocopy, 14 p., ([ca. 1998?]).

Folder 11


Note: the reviews include a letter to The Sunday Times Books Letters Editor, Sep. 13, 1998.

Folder 12


Folder 13


Conditions of Use
Note: transcriptions not to be copied, reproduced or quoted. Originals in the British Library.

Folder 14

Young, Elbert Anderson. H. Balzac’s The Works of Balzac - Extra-Illustrated: List of illustrations, book spine design, 3 pieces, ([ca. 1930?]).

Folder 15

Young, Elbert Anderson. R.F. Burton’s Thousand and One Nights - Extra-Illustrated: List of illustrations and article, 3 pieces, ([ca. 1930?]).

Note
These 21 extra-illustrated volumes are part of the Metcalf Burton Library (B 157).

Folder 16


Box 58

Photocopies
Folder 1

Photocopy: The Case of Captain Burton..., 1 piece, ([1872]). Note: photocopy provided by Quentin Keynes.

Conditions of Use
Note: Photocopy not to be copied, reproduced or quoted.

Folder 2


Conditions of Use
Note: photocopy not to be copied, reproduced or quoted, photocopy of a fax; source unknown.

Folder 4

Photocopies: R.F. Burton to Richard Monckton Milnes, Baron Houghton, 1809-1885: letters, 42 p., ([1855?-1875]).

Conditions of Use
Note: photocopies not to be copied, reproduced or quoted; photocopies from Fawn Brodie, original letters in Trinity College, Cambridge.

Folder 5


Conditions of Use
Note: photocopies not to be copied, reproduced or quoted; source of copies and location of originals not noted on copies.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Folder</th>
<th>Description</th>
<th>Conditions of Use</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>6</td>
<td>Photocopies, Prints &amp; Microfilm: R.F. Burton, I. Burton, J. Speke: manuscripts, letters and photographs, 26 p., ([1860-1882]).</td>
<td>Note: photocopies not to be copied, reproduced or quoted. Some of the copies provided by the British Museum and the Royal Anthropological Int.; originally in a manila envelope with the note: “Burton xerox (to be sold).”</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Photocopies: R.F. Burton, I. Burton: letters, printed material, 29 p., ([1873-1888]).</td>
<td>Note: photocopy not to be copied, reproduced or quoted, photocopies provided by Kenneth W. Rendell for possible sale.</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>Photocopy: R.F. Burton: letter, 2 p., (1886, Oct. 24).</td>
<td>Note: photocopy not to be copied, reproduced or quoted, photocopy purchased from Howard S. Mott; letter is a request for a Civil List pension.</td>
</tr>
</tbody>
</table>